

Bibliothèque Nationale du Qué.  
1700 St-Denis,  
Montréal, Qué. H2X 3K6

549

## Festival de patinage artistique

Le Club de Patinage Artistique de Masson, "Les Etoiles Filantes", tiendra son spectacle annuel à l'aréna de Masson le mercredi 7 avril 1976, à 7.00 heures P.M. Il y aura chorégraphies avec costumes, et également des patineurs des Clubs de Gatineau et de Hull. Entrée: \$0.25 pour enfants et \$0.50 pour les adultes. Bienvenue à tous.

C.P.A. de Masson.

## LANGLOIS ALUMINIUM ENRG.

- CORNICHES
- REVETEMENT GENERAL
- ALUMINIUM, ACIER, VINYLE.
- PORTES ET FENETRES
- EMAILLES ET VINYLE
- AUVENTS, PERSIENNES, GALERIE, RAMPES ET GOUTTIÈRES (TOUT DISPONIBLE SUR MESURE)
- SPECIALISE EN REVETEMENT INDUSTRIEL.

Estimation gratuite

625 BELANGER  
BUCKINGHAM, QUE.  
1 (819) 986-3502



# le bulletin

20¢

VOL. 18 - NO. 37

BUCKINGHAM, QUE.

Mercredi, 31 mars 1976

Buckingham

## La mise en marche d'ici 15 jours

"L'usine de traitement des eaux de Buckingham serait mise en marche d'ici une quinzaine de jours", c'est ce que M. Michel Charron, un ingénieur à la Communauté Régionale de l'Outaouais alors d'une entrevue avec notre reporter. Présentement, la CRO avait prévu que la mise en marche du projet devait avoir lieu vers la fin du mois, mais que dû à des essais "de haute pression" exécutés par les employés de l'usine à Buckingham; la mise en service a été retardée de poursuivre M. Charron.

Ce n'est pas la première fois que les dirigeants doivent remettre la mise en marche de l'usine de traitement des eaux à la ville regroupée de Buckingham.

Masson



Un accident entre une automobile et un convoi de marchandises du Canadian Pacific n'a eu aucune conséquence grave si ce n'est qu'une voiture endommagée. L'accident s'est produit vendredi dernier à Masson à la voie ferrée du secteur ouest de Masson alors qu'une automobile se dirigeant

du nord au sud a donné contre un convoi de marchandises. La conductrice n'a heureusement pas subi de blessure. Le convoi se dirigeait de l'ouest à l'est. C'est l'agent Paul-Emile Perrier de la Sûreté Municipale de Buckingham qui a fait enquête.

## Les pompiers en party



Samedi le 27 avait lieu au Collège St-Michel, le bal annuel des pompiers de Buckingham. Parmi les invités on retrouvait M. Scullion maire, M. Mark Assad, député et Mlle Lucie Demers, reine du Carnaval. Le souper avait lieu chez Chung's Restaurant.

## Les rues olympiques...

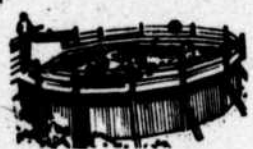


(voir page 9)



BUCKINGHAM - 77 NOUVEAUX CHEVALIERS DE COLOMB (Photo Studio Demers)

C'est le dimanche 21 mars que la Chevalerie Colombienne avait l'honneur d'accueillir dans ses rangs un total de 77 nouveaux membres. Les candidats au 2ième et 3ième degré provenaient des Conseils de Notre-Dame du Laus, Notre-Dame de la Salette et de Buckingham. Le conférencier invité était M. Lee Hopkins de Laprairie, Québec. Félicitations et bienvenue dans la Chevalerie Colombienne.



Piscines'

Unik Enrg.

Route 148, Angers, Que.  
986-3489 568-2562

VENTES ET SERVICE

ACCESSOIRES  
DE TOUS GENRES

Heures d'affaires:  
1.00 p.m. à 9.00 p.m.

ESTIMATION  
GRATUITE

J.G. Matte, prop.



## COOPÉRATIVE AGRICOLE RÉGIONALE DE PAPINEAU

BUREAU CHEF, PLAISANCE 427-5601 / 5690

SUCCURSALES:

THURSO  
985-2550/2444

BUCKINGHAM  
986-3750

N.-D. DE LA SALETTE  
766-2242

ST-ANDRE-AVELLIN  
983-7371



# Préparez-vous à payer la facture de la conduite maitresse Buckingham-Masson

La Communauté Régionale de l'Outaouais vient de répondre par une note négative à une demande du conseil de ville de Buckingham pour défrayer dans son entier la facture du coût de construction de la conduite maitresse entre Masson et Buckingham. Cela veut dire que les contribuables devront une fois de plus ouvrir un peu plus grand leur porte-monnaie pour défrayer le projet dont le coût est évalué à plus de \$1 million et demi.

C'est ce que M. Jean-Marie Séguin, le président de la C.R.O. révèle dans une missive qu'il a fait parvenir à l'effet que définitivement, son organisme ne peut assumer le coût de cette conduite, premièrement en raison que l'argent prévu au règlement de \$3.5 millions pour la construction de l'usine de filtration de Buckingham est épuisé et qu'en deuxième lieu, parce que la LOI 34 stipule que le coût des conduites maitresses inter-

municipales ne sont PLUS À LA CHARGE DE LA COMMUNAUTE, mais bien à celle des MUNICIPALITES CONCERNEES.

Or, le gouvernement du Québec, par la voix du ministre Oswald Parent de Hull avait promis une subvention équivalant à 50 pour cent, et voilà que maintenant les contribuables des secteurs de Buckingham, Masson et Angers devront absorber une dépense de \$750,000.00 en sus des coûts de l'usine de filtration, soit le même montant que la population de Buckingham aurait eu à payer pour une usine de traitement de l'eau en 1967.

Au sujet de cette dépense de \$750,000.00, il n'est pas sûr que les dirigeants buckinghamois auraient pu l'éviter. En 1974, les municipalités de Masson et Buckingham s'étaient objectées à payer pour une conduite de raccordement devant relier la conduite maitres-

se de la municipalité d'Angers au réseau d'aqueduc de Masson. Cependant, suite à une rencontre entre les trois municipalités et les représentants de la C.R.O. à Masson, seuls les conseils de Masson et Angers étaient d'accord sur la proposition de la C.R.O., tandis que les représentants de Buckingham avaient refusé cette proposition.

Or, si les trois municipalités avaient été d'accord en ce temps-là, et fait un front commun et exigé de la C.R.O. qu'elle inclue le projet de l'usine de filtration, la communauté l'aurait accepté et avec l'adoption de la nouvelle loi 34 - l'ensemble des municipalités de la C.R.O. partageraient le coût de cette conduite d'aqueduc et non exclusivement les contribuables de la nouvelle ville de Buckingham de dire le conseiller Lucien Bouchard, le représentant de Masson.

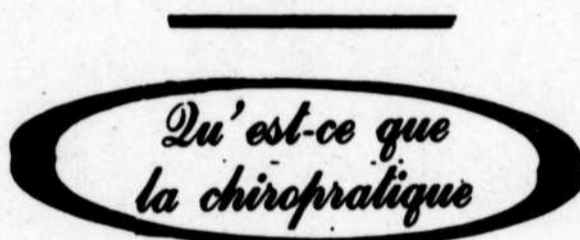
Buckingham

## L'électricité est responsable de l'incendie du Palais des Sports

Selon un rapport soumis par la firme d'ingénieurs consultants Dupont, Larose, Perreault de Montréal pour la compagnie d'assurance "La Prévoyance" tout porte à croire que le système électrique est la cause principale de l'incendie qui a détruit le Palais des Sports le lundi 15 décembre 1975. D'après l'ingénieur, M. Jean Dupont, un court circuit en forme d'arc s'est produit dans un des appareils électriques.

Selon M. Dupont "le courant de l'arc est plus souvent inférieur à la capacité des éléments de protection (fusibles ou disjoncteurs) et que les dommages considérables et un incendie sont habituellement le résultat d'un court-circuit."

Le Palais des Sports était assuré pour \$300,000.00 et que maintenant il en coûtera près de \$1.5 millions pour en construire une nouvelle.



### COMMENT SOULEVER UN OBJET LOURD ?

1. Avant de lever un objet lourd, examinez sa forme pour l'empoigner solidement.
2. Placez-vous les pieds en position sûre et le plus près possible de l'objet à être soulevé: pliez les genoux et gardez le dos en position droite.
3. **FORCEZ** avec les muscles des jambes, des cuisses, des bras et des épaules. **NON PAS** avec la colonne vertébrale; tenez l'objet le plus près possible de votre corps.
4. Soyez sûr de voir où vous allez. Que rien n'obstrue votre vue. Demandez de l'aide au besoin.
5. Dans les endroits où on a souvent à soulever des objets lourds, il peut devenir économique et prudent d'installer un cric ou une grue.
6. Dans tous les cas où vous avez à forcer en groupe, ayez des mouvements d'ensemble et **COOPÉREZ**.
7. Forcez avec rythme: seul ou en groupe, un élan bien coordonné de tous vos muscles aidera le poids comme à se soulever lui-même.
8. Gardez les planchers et les terrains libres de tout objet glissant ou accrochant qui pourrait entraîner des chutes. Ayez de l'ordre à la maison comme à l'ouvrage.

N.B.:

S'il vous arrive de sentir une douleur au bas du dos à la suite d'un faux-pas ou d'un effort mal fait, voyez sans tarder votre chiropraticien. Beaucoup de gens sont aux prises avec des problèmes chroniques de colonne vertébrale pour avoir manqué de prudence et avoir négligé de se faire examiner au bon moment.

### APPELS D'URGENCE

|   |              |          |
|---|--------------|----------|
| FEU:                                    | Buckingham:  | 986-3333 |
|   | Masson:      | 986-5543 |
| EAU:                                    |              | 986-5260 |
| POLICE:                                 | Ville:       | 986-3351 |
|   | Provinciale: | 986-3324 |
| AMBULANCE:                              | Brunet:      | 986-3426 |
|   | Cadioux:     | 986-3834 |
| CENTRE HOSPITALIER BUCKINGHAM: 986-3341 |              |          |



Il est arrivé. L'as-tu vu? Qui cela? Ben voyons, le printemps. En effet, le samedi 20 mars dernier à 6h50 du matin, le printemps arrivait parmi nous avec une température digne d'un 20 degrés celsius. Puis par la suite dame nature sans invitation décida de mouiller à sa manière l'occasion présentée. Aussi aidé de son petit nuage, elle fit pluie, laissant des marres d'eau à différents endroits dans les rues. Qu'elle ne fut son admiration de voir nos agents terrestres exécuter des acrobaties afin d'éviter les amoncellements d'eau ou de se faire arroser par les automobilistes. Une occasion unique d'entendre le gentil vocabulaire canadien français de nous tous. Un petit DING DING par là et un petit DONC DONG par ici et voilà... Mais ce fut de courte durée, dimanche en soirée, son ami Monsieur le vent invita Monsieur Soleil à déguerpir afin d'assécher l'eau laissé par Madame la pluie et son petit. Ce qui laissa à différents endroits un petit peu de surface glacée; histoire d'avoir les 4 fers en l'air. Encore des dings et des donges...

À la suite de la fonte des neiges, plusieurs automobilistes ont commencé à participer à des olympiades municipales dans les diverses rues de notre ville. On ne sait quand auront lieu les distributions

de médailles pour les meilleurs olympiens.

La violence au hockey ça existe. En effet, comme dans tous les autres sports, la violence existe au hockey i.e., la partie de hockey Jr. à Thurso, à Masson lors d'une partie Buckingham - Masson catégorie pee wee et suite à un match de catégorie bantam alors qu'un parent aurait dit sa façon de penser à un instructeur. Mais ce qu'il est regrettable c'est de constater que parfois des individus peuvent en devenir infirmes comme l'affirmait un quotidien montréalais en fin de semaine, alors que Guy Lafleur rencontrait un de ses nombreux admirateurs devenu handicapé suite à un geste malheureux d'un spectateur.

Le dimanche 21 mars dernier, un groupe du Conseil des Chevaliers de Colomb de notre région immédiate avait l'honneur d'accueillir dans ses rangs quelques 80 nouveaux membres. Félicitations.

Un mille à pied, ça n'use que les souliers.

Marchez. Dès aujourd'hui.

C.P. 30 (819) 986-5082  
J8L 2X1 (819) 663-0131



le bulletin

585 James - Buckingham, Qué. J8L 2R7

MARCEL QUEVILLON: DIRECTEUR

CHRONIQUEUR SPORTIF: YVAN PATRY

CORRESPONDANTS:

MASSON: YVAN PATRY

N.D. DE LA SALETTE: MME HELENE JOBIN

VAL-DES-BOIS: MME LUCETTE BLANCHARD

N.D. DU LAUS: MME REMI LAJEUNESSE

Publiciste: Guy Carrière

Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec

COURRIER DE DEUXIEME CLASSE

ENREGISTREMENT NO. 0795

IMPRIME PAR:

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

# AU CONSEIL MUNICIPAL

Buckingham -

## ON PREPARAIT UN BUDGET NON-SERIEUX

Lors d'une importante assemblée spéciale du Conseil de Ville de Buckingham tenu dernièrement, les membres du Conseil ont été informés de la bouche de M. Jean-Louis Mathieu, un consultant de la ville, que les membres du Conseil de l'Ex-Ville de Buckingham n'ont jamais été sérieux dans leur travail de préparation d'un budget.

Cette affirmation a été énoncée lors d'une réunion qui avait été convoquée afin de permettre aux membres du conseil actuel de s'enquérir de la date de la présentation des prévisions budgétaires pour 1976.

On sait que le Comité des finances sous la direction de M. Jean-Louis Hamelin a retenu les services de M. Jean-Louis Mathieu afin d'implanter un système dans la comptabilité de la ville.

Cette équipe a été complétée par la firme de comptables Jean-Marie Bertrand et Associés de Buckingham qui a été chargée de faire la mise à jour de cette même comptabilité. Enfin, le conseil aura un nouveau trésorier dès le 1er avril prochain dans la personne de M. Maurice Beaulne, un comptable de Buckingham.

Le Comité des finances a obtenu un délai jusqu'à mercredi le 31 mars (aujourd'hui), pour présenter un budget qui doit refléter la situation financière de la ville.

Or, dans les milieux bien connus, une rumeur circule à l'effet que la population doit s'attendre à une augmentation de taxes d'environ 40 pour cent. Ce sera pas beau à voir.

## LE REGLEMENT I45 ADOPTE SUR DIVISION

Au cours d'une assemblée spéciale du conseil tenue le mardi 24 mars dernier, les membres ont adopté sur division par un vote de 5 contre 3 avec 4 conseillers absents, le règlement I45 qui permet de faire un emprunt au montant de \$1,526,000.00 pour la construction de la conduite maîtresse de Buckingham à Masson.

Après la lecture du règlement, les conseillers Gilles Bastien, Viateur Landry, Jean-Louis Champagne, Lucien Bouchard et Roger St-Onge ont voté en faveur, tandis que les conseillers Jean-Louis Hamelin, Chesley Ladouceur et Joe McGurn ont voté contre. Les conseillers Léo Laframboise, Gérald Brazeau et Reynald Brazeau étaient absents au moment du vote.

Or, à la lumière de discussions, la raison de l'opposition des trois conseillers est dû que l'article 9 du règlement stipule qu'une taxe spéciale sera imposée et prélevée sur tous les biens-fonds imposables de la ville de Buckingham. Ce qui veut dire, que tous les contribuables de tous les secteurs de la nouvelle ville de Buckingham devront déboursier les frais de construction de la conduite maîtresse entre Buckingham et Masson, ce que les conseillers ruraux refusent d'accepter.

D'après ces derniers, que la conduite maîtresse entre Buckingham et Masson ne concerne que les secteurs impliqués, plus celui d'Angers, alors à ce moment là il appartient seul aux contribuables de ces trois secteurs d'en payer les frais.

Or, selon le quotidien Le Droit, les conseillers Reynald Bertrand, Gérald Brazeau et Léo Laframboise respectivement, les représentants des secteurs d'Angers, Notre-Dame de la Sallette et l'Ange-Gardien interrogés sur le sujet, s'opposent à l'adoption du règlement à cause de l'article 9.

On sait que la Communauté Régionale de l'Outaouais a rendu une réponse négative au sujet de sa participation monétaire au projet de construction de la conduite maîtresse. Il reste que les contribuables devront donner leur accord soit en demandant la tenue d'un référendum.

## LE REGLEMENT I45 DEVRA ETRE CONSIDERE

Le règlement I45 de la nouvelle ville de Buckingham devra à nouveau être pris en

considération par les membres oeuvrant au sein de l'organisme municipal. En effet, c'est par un vote de 8 contre 4 que les membres du conseil ont demandé qu'une motion soit acceptée à l'effet que certains articles du règlement I45 soient de nouveau pris aux votes parmi les membres lors d'une prochaine assemblée du conseil municipal.

Lors d'une assemblée spéciale tenue le lundi 28 mars à l'hôtel de ville, les 8 conseillers suivants: Jean-Louis Hamelin, Chesley Ladouceur, Léo Laframboise, Joseph McGurn, Reynald Bertrand, Gérald Brazeau, Jean-Louis Champagne et Rémi Desjardins ont demandé par vote unanime que l'article 9 du dit règlement soit amendé de manière à ce que les secteurs impliqués soit Buckingham-Masson défraient le coût de construction de la conduite maîtresse de la rue principale à Buckingham jusqu'à l'entrée du secteur Angers.

Seul les conseillers Roger St-Onge, Viateur Landry et Gilles Bastien et Lucien Bouchard ont voté en faveur du règlement I45 tels que les articles mentionnent que tous les secteurs défraient le coût dans son entier de construction de la conduite maîtresse. Selon les opinions émises par la plupart des conseillers qui ont demandé à ce que le règlement soit reconsidéré, car selon eux, les résidents des secteurs ruraux devront déboursier une utilité publique qui desservira les secteurs municipaux, alors qu'ils doivent se servir de l'eau d'un puisard.

L'article 9 révèle que: Il est par le présent règlement imposé, et il sera prélevé chaque année sur tous les biens-fonds imposables de la ville de Buckingham une taxe spéciale à un taux suffisant d'après les valeurs portées au rôle d'évaluation en vigueur pour pourvoir au paiement en capital et intérêts des échéances annuelles, conformément au tableau qui sera approuvé lors de la vente des obligations.

Or, au cours de l'assemblée, on a discuté à ce que les membres du conseil se réunissent à nouveau le mardi 29 mars et de prendre un vote sur le dit règlement. Les 4 conseillers en faveur se sont dit prêts à laisser aller le règlement vu que les contribuables des secteurs impliqués n'en ont pas besoin en ce moment. La discussion sur le sujet reprendra à la prochaine assemblée du conseil.

## Régimes enregistrés d'épargne-logement

Quelles sont les conséquences fiscales de l'achat d'un régime enregistré d'épargne-logement (REEL)? Qui est admissible à un REEL? Quel montant pouvez-vous verser annuellement? Ce sont là quelques-unes des questions auxquelles répond une nouvelle brochure publiée récemment par Revenu Canada, Impôt.

Le document, intitulé LES REGIMES ENREGISTRES D'EPARGNE-LOGEMENT, traite des situations les plus courantes où peuvent se trouver

les personnes qui contribuent à un REEL. Afin d'éviter toute confusion entre un REEL et un régime d'épargne-retraite enregistré, la brochure renferme une section spéciale dans laquelle on souligne les principales différences entre les deux régimes.

Près de 250,000 régimes ont été enregistrés en 1975, première année de son existence. L'expérience de cette année a permis de déceler des zones de difficultés probables, et celles-ci sont abordées dans la brochure.

chure.

Par exemple, il importe de savoir que pendant votre vie vous ne pourrez être bénéficiaire que d'un seul REEL. La date à laquelle vous retirez vos fonds d'un REEL, au cours de l'année où vous habitez votre maison (ou dans les 60 jours qui suivent ladite année), est importante et la brochure vous explique pourquoi. Elle vous dit également comment vous pouvez, sans vous en rendre compte, verser une contribution excursive et quoi faire si

la chose se produit.

Quelles sont les conséquences, sur le plan fiscal, pour une personne lorsque son conjoint, détenteur d'un REEL, décède? Cette question et d'autres touchant les conjoints sont également traitées.

Toute personne devrait s'enquérir des règles relatives au REEL avant d'acheter un tel régime. Vous pouvez obtenir cette brochure gratuitement de tout bureau de district d'impôt; c'est la plus récente d'une série destinée à renseigner en matière d'impôt.

le Centre  
Culturel La Lievre  
et l'Hotel Windsor  
présentent  
A LA LIEVRERIE

### Desjardins et Renaud

1-2-3-4

AVRIL 1976

A ne pas manquer

*Hotel Windsor*

556 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUÉ.

986-5681

Le rendez-vous des sportifs.

# Nouvelles de la Légion

Ivan Spate



GARE PADDINGTON ET JACK FROST

Voici une histoire vraie. Mon ami Jack Frost, cordonnier de

notre compagnie. Nous étions stationnés sur la côte sud d'Angleterre, entre Brighton et Worthing, une heure de Londres. Tous les

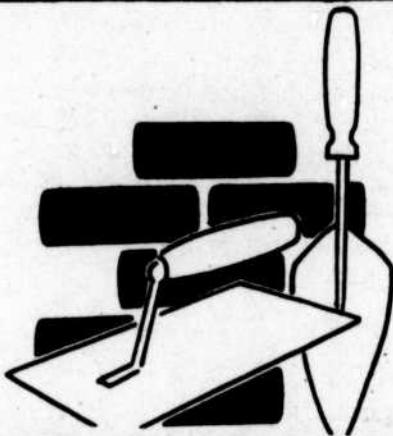
congés avaient été annulés à cause de l'invasion d'Europe.

Pour Jack Frost et moi-même, la cancellation de congés n'était qu'un défi. Alors, un beau samedi matin, nous décidions d'aller passer la journée à Londres, Mack, pour y voir son épouse, et moi pour visiter des amis de ma femme.

En arrivant à la gare Paddington, Jack m'indique une sortie qui avait été oubliée par la police militaire. J'y ai passé et allé et retour, sans incident. Le soir, au camp, j'apprends que Jack s'est fait arrêter et menotter devant son épouse, dans un petit bistro où il venait de commander une bonne pinte. On l'a chargé A.W.D.L. et à un mois de devoir de cuisine. Il a bien servi sa sentence, avec nos visites et nos petits cadeaux de cigarettes, etc. Merci Jack Frost, pour ma merveilleuse journée de congé à Londres en 1944.

## HUMEUR EN UNIFORME.

Plusieurs lettres d'application dans l'armée ont été reçues en Inde-Sud, durant la dernière guerre. Entre autre: "Honorable M. Je viens de laisser l'école et désire mourir pour mon Roi et mon Pays. Préférentiellement dans un rôle clérical."



## FERBLANTERIE CONNEXE

BERNARD CHARBONNEAU

4E CONCESSION,

R.R. 1, BUCKINGHAM, QUE.

Conduit d'air - Liquide - Solide / Toiture métallique et flashing - Corniche métallique - Goutière standard et spécial (sur mesure) - Revêtement métallique - Porte et fenêtre aluminium - Volet - Canoper - Fer ornemental - Ventilateur de cuisine - Choix de calibre dans les feuilles métalliques (Aluminium Clair et Peinture Cuite - 10 couleurs) (Tôle) acier galvanisé et peinture cuite - 9 couleurs - Acier inoxydable - cuivre - tôle noire - Cheminée préfabriquée - spécialisé dans la fabrication métallique - Soudure au fer et acétylène.

Réparation de tout genre  
Résidentiel - Commercial - Industriel.

## DA-RON Construction

DANIEL ROMBAUT

propriétaire

ENTREPRENEUR GENERAL

Rénovations de tout genre

réparations intérieures

556 Eddy,

Buckingham, P.Q.

986-8039

Masson

## PLUS DE BOITE TELEPHONIQUE



Les employés de Bell Canada ont procédé au retrait de la boîte téléphonique située au coin des rues Chemin Buckingham-Masson et route 148 dans le secteur de Masson.

On se rappelle que le conseiller Roger St-Onge avait présenté une résolution demandant l'envoi d'une lettre avisant la Compagnie de Téléphone Bell du Canada d'enlever la boîte téléphonique installée depuis quelque semaines. D'après le conseiller St-Onge, cette boîte obstruait la vue des automobilistes venant de la rue "Chemin de Buckingham-Masson" du nord au sud.

## Erratum

DR. LEVIS LAROCQUE

Nous nous excusons de l'erreur du numéro de téléphone inscrit dans la carte d'affaire du Dr. Lévis Larocque de Pointe-Gatineau.  
LE NUMERO EST: 771-1890.

Pour vos besoins, surveillez notre page commerciale



# Au Club 3J de Masson

## ACTIVITES PRINTANNIERES ET ESTIVALES:

Un projet d'activités auquel jeunes et moins jeunes pourront participer est présentement à l'étude. Il y aura de tout pour tous les goûts et tous les âges. Suivez bien nos prochains articles pour les détails concernant ce projet.

## BALLON SUR GLACE, LIGUE LABATT 50.

C'est maintenant terminé. La ligue Labatt 50 a couronné le championnat des séries éliminatoires. Version 1976. Il s'agit de l'équipe commanditée par l'HOTEL CENTRAL.

Une longue série de 7 matches, où l'on a dû travailler d'arrache-pieds de part et d'autre des finalistes, s'est vue complétée par la 1ère victoire en finale du HOTEL CENTRAL depuis la fondation de la ligue.

Pour connaître le déroulement des derniers moments, réportons-nous une semaine en arrière, plus exactement lundi 22 mars. H. Central a égalisé le compte des joutes 3-3.

Fort de sa 1ère avance de 3 parties contre aucune le C. et P. avait déchanté lorsque l'adversaire lui avait enlevé les 2 matches de la semaine précédente.

Et voici qu'en ce lundi 22 mars, H. Central venait précipiter les choses. Il a pris les devants en 2e période avec un but de D. Moncion. Mais cela n'a duré que jusqu'à ce que P. Morin réponde pour l'autre camp.

Toutefois, la joute ne s'est pas terminée par un compte égal (ce qui n'aurait d'ailleurs pas eu lieu). Car D. Charlebois a donné la victoire au H. Central, à près de 6 minutes de la fin.

Le compte était nivelé 3 matches de chaque côté. Il devait y avoir un 7<sup>e</sup> match et décisif.

Dans cette rencontre du jeudi 25 mars, c'est P. Renaud qui a été la figure dominante. En effet, il a récolté les 2 filets du H. Central.

Ce fut d'abord C. Charlebois qui a compté en faveur du C. et P..

Puis, P. Renaud y est allé de son 1er alors qu'il restait quelques minutes à jouer en 1ère période.

Les 2e et 3e engagements ont été dénudés de buts, ce qui a eu pour effet de porter le match en prolongation.

Et c'est à la 34e seconde de ce sur-temps que P. Renaud a marqué le filet vainqueur. Gros "éclaboussement" de joie suivit cette joute mémorable.

Félicitations donc à tous les joueurs de la ligue, autant dans la défaite que dans la victoire.

Le succès couronne l'effort du vainqueur et la consolation, celui du perdant.

De toutes façons, on se reprendra l'an prochain!

## CLASSEMENTS FINALS:

| Equipes    | PJ | V | D | BP | BC | P |
|------------|----|---|---|----|----|---|
| H. Central | 7  | 4 | 3 | 11 | 14 | 8 |
| C. et P.   | 7  | 3 | 4 | 14 | 11 | 6 |

## COMPTEURS

| NOMS             | PJ | B | A | T  |
|------------------|----|---|---|----|
| R. St-Amour (CP) | 10 | 5 | 9 | 14 |
| M. Charette (CP) | 10 | 6 | 7 | 13 |

## GARDIENS DE BUTS:

| NOMS       | PJ | BC | BL | M    |
|------------|----|----|----|------|
| H. Central | 10 | 14 | 3  | 1.40 |
| C. et P.   | 10 | 14 | 2  | 1.40 |

Denis Charlebois, publiciste.

UN SERVICE DE PREMIER ORDRE L'entretien, le nettoyage et la réparation de votre brûleur sont des services essentiels qui doivent être effectués par des spécialistes.



## ROBERT LAROCHE

SERVICE - INSTALLATION - ASSURANCE  
170 JOHN F. KENNEDY, BUCKINGHAM, QUE.

Huile à chauffage - Gasoline  
986-5536

# Spectacle de variétés à Notre-Dame de la Salette

Dimanche après-midi, le 4 avril, nous aurons le plaisir d'accueillir à Notre-Dame de la Salette "Les Diplomates et les Golden girls" deux corps de Majorettes de Hull.

"Les Diplomates de Hull": Bientôt dix ans se sont écoulés depuis la fondation de ce groupe. Elles sont dirigées par Mlle Francyne Richer (Mlle Majorama 1970-72-73-74-75). Depuis sa fondation, elles ont remporté plusieurs compétitions à travers le Canada et les Etats-Unis. Elles sont aussi championnes du Majorama depuis 1970. Leur directrice, Mme Carmen Richer.

"Les Golden girls": Fondé en juin 1975, par Francyne Richer, elles se spécialisent en spectacles de variété et programmes de télévision. Elles interprètent tous les genres de danses, soit: ballet - jazz - Charleston-Soft-Shoe - Polka - danse moderne etc... Elles sont

dirigées par Francyne Richer.

En décembre 1975, un groupe de dames de Notre-Dame de la Salette a décidé de former un corps de majorettes. Actuellement, nous avons 23 fillettes débutantes sous la direction de Francyne. C'est un honneur pour nous et nous tenons à la remercier, ainsi que ses aides pour le travail qu'ils font.

Donc, le 4 avril, de 2.00 p.m. à 4.00 p.m., à l'école de Notre-Dame de la Salette, il y aura un spectacle de variété présenté par "Les Diplomates et les Golden girls", inutile de dire que l'après-midi s'annonce des plus prometteurs. Nous attendons tout le monde; ça vaut la peine de se déranger; vous verrez. Le programme est trop élaboré pour se permettre de le décrire au complet. L'animateur sera M. René Paquette de l'émission no. 1 (Happy days) du télé 3, Hull

A la fin du spectacle, il y aura un tirage de \$25.00.

N'oubliez pas, dimanche 4 avril à 2 hres p.m. nous vous donnons rendez-vous à l'école. Vous ne serez pas déçus.

Comité organisateur des Majorettes, Notre-Dame de la Salette.

## Marché aux puces et tirage à O.L.V.

Les numéros gagnants pour le tirage qui a prit place à l'église O.L.V. durant le marché aux puces les 27 et 28 mars sont:

1er prix: 140012  
2e prix: 189975  
3e prix: 146066

Les personnes qui ont ces billets devraient appeler 986-8494 ou 5454.

Les étudiants et professeurs qui ont organisé le marché aux puces pour avoir de l'argent pour leur voyage culturel et éducatif en Europe durant les vacances de Pâques aimeraient remercier en particulier, la paroisse Our Lady of Victory et aussi toutes les personnes qui nous ont aidées et encouragées avec leur aide et leur support.

Il n'y a  
que le premier pas  
qui coûte. Les autres  
rapportent.



Marchez. Dès aujourd'hui.

## Commission de la fonction publique concours de recrutement

Concours ouverts également aux hommes et aux femmes



INSPECTEUR-ENQUÊTEUR A LA COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM.

COMMISSION DU SALAIRE MINIMUM - postes dans diverses régions administratives du Québec.

FONCTIONS - Vérifier auprès des employeurs et des salariés l'application des dispositions prévues par la Loi du salaire minimum; examiner périodiquement les registres obligatoires et la liste de paye des employeurs visés par une ordonnance ou par les règlements; mener des enquêtes auprès des employeurs et des employés lorsque des irrégularités sont signalées; conseiller les employeurs sur la façon de tenir le système d'enregistrement ou le registre contenant tout renseignement jugé utile à l'application d'une ordonnance.

EXIGENCES - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 5 années d'expérience pertinentes aux activités de l'inspecteur-enquêteur notamment dans le domaine des lois du travail, de la comptabilité ou dans toute autre discipline connexe.

TRAITEMENT INITIAL de \$8,235. à \$12,683.

|          |            |                         |            |            |
|----------|------------|-------------------------|------------|------------|
| CONCOURS | E2381 / 69 | Gaspésie Bas St-Laurent | E2386 / 69 | Montréal   |
|          | E2382 / 69 | Seguény Lac St-Jean     | E2387 / 69 | Outaouais  |
|          | E2383 / 69 | Québec                  | E2388 / 69 | Nord Ouest |
|          | E2384 / 69 | Mauricie                | E2389 / 69 | Côte Nord  |
|          | E2385 / 69 | Estrie                  |            |            |

Date limite d'inscription: 9 avril 1976

Remplir un seul questionnaire "Offre de service" en indiquant le numéro de concours de sa région. La préférence du lieu de travail sera formulée lors de l'entrevue.

Si le nombre de candidats soumettent des copies conformes est suffisant pour combler les postes vacants la Commission pourra sélectionner à son gré.

Buckingham

# Cours de maniement des armes à feu

Un cours sur le maniement des armes à feu sera présenté le samedi 10 avril de 8 a.m. à 5 p.m. à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Ce cours est organisé par le Club de Chasse et Pêche du conseil

2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham, dont le président est M. Léopold Hébert. L'inscription est de \$3.00. On peut obtenir de plus amples informations en appelant à 986-5674 et demander M. Hébert. On vous attend.

## Tournoi de billard

Un important tournoi de pool par équipe sera présenté à la salle des Chevaliers de Colomb, le samedi 17 avril prochain. L'inscription est de \$2.00 par équipe. L'équipe championne et l'équipe finaliste se mériteront chacune un trophée. On peut obtenir des informations en s'adressant à M. Marcel Larocque 986-5588 ou 5674. On s'attend à ce que plus de 24 équipes participent à ce tournoi.



# MOI, J'REBOISE!

### Agriculteurs et propriétaires de boisés...

Le Ministère des Terres & Forêts met à votre disposition 55 millions de plants de pins et épinettes en plus de vous offrir l'assistance technique appropriée. Dans certains cas, le Ministère peut aussi prêter une planteuse mécanique. Les principales conditions sont les suivantes: la propriété doit avoir une superficie d'au moins 3 acres dont 1 acre sera consacré au reboisement. En second lieu, les plants ne doivent pas être destinés à l'ornementation.

### Le bois devient rare

Contrairement à ce qu'on croit souvent, le Québec n'a pas trop de bois. Au

contraire, on risque une pénurie avant la fin du siècle et on importe déjà du bois de l'étranger.

### 2.5 millions d'acres à reboiser.

Il y a au Québec environ 2.5 millions d'acres de terrain privé qu'on pourrait reboiser. En plus de fournir des produits ligneux qui seront de plus en plus en demande, le reboisement protège les terres contre l'érosion et leur ajoute de la valeur.

### Ça pousse... et ça pousse égal.

Grâce au reboisement planifié comme celui que nous vous proposons, ça pousse... et ça pousse égal! Vous obtenez le maximum de rendement de votre bois.

Postez sans tarder le coupon ci-joint, un spécialiste du Ministère communiquera avec vous peu après

Postez avant le 5 avril 1976  
au Bureau régional le plus près du Ministère  
des Terres & Forêts

405, boul. St-Germain O., Rimouski  
1995, boul. Charest O., Québec  
550, rue Bonaventure, Trois-Rivières  
1255, Carré Phillips, Montréal  
191, rue Principale, Hull

Veuillez écrire en caractères, moulés

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Tel. ( ) \_\_\_\_\_

Endroit à reboiser

Municipalité  
ou comté \_\_\_\_\_

Canton \_\_\_\_\_

Rang \_\_\_\_\_

Lot \_\_\_\_\_

Paroisse \_\_\_\_\_

Surface approximative de la terre à reboiser \_\_\_\_\_



Gouvernement du Québec  
Ministère des  
Terres & Forêts

# L'Autoroute 50

# UNE ASSEMBLÉE OU PEU DE DÉPUTÉS SONT PRÉSENTS

La construction de l'autoroute 50 qui reliera la région de l'Outaouais à l'aéroport international de Mirabel est un projet qui intéresse toutes les municipalités qui longent la route projetée.

Or, le dimanche, 21 mars dernier, une importante assemblée avait lieu à une salle du Château Montebello, à Montebello en vue de faire un front commun pour accélérer la construction de l'autoroute 50 entre Hull et Mirabel.

Suite à des invitations adressées à des

représentants fédéraux et provinciaux, des comités représentés dans le dit projet, seulement deux d'entre-eux, MM. Gaston Clermont, le député de Gatineau au fédéral et Zoël Saindon, le député provincial d'Argenteuil ont répondu à l'appel lancé par les organisateurs.

Les députés à l'Assemblée Nationale du Québec, MM. Mark Assad de Papineau et Michel Gratton de Gatineau, ainsi que M. Gaston Isabelle, le représentant du comté de Hull au fédéral avaient confirmé leur présence, mais n'ont

pu faire acte de présence.

Ce qui a fait dire à M. Antoine Malaket, de Lachute, le président de l'assemblée "qu'avoir eu la rencontre aurait été remise à une date ultérieure" alors que les maires et les commerçants assistaient en foule à la réunion.

Le but de cette réunion était pour former un comité de coordination qui aurait constitué une liaison permanente entre nos représentants provinciaux et fédéraux de l'Outaouais, tant et aussi longtemps que le projet

de l'autoroute 50 aura été mis à terme.

Le tronçon Hull-Masson doit être terminé à la fin de 1977, tandis que celui de Lachute-Mirabel ne tardera guère. C'est le tronçon Masson-Lachute qui inquiète les représentants municipaux et industriels de la région. D'après les intéressés, il faudrait que ce dernier tronçon soit terminé pour la fin de 1977. Toujours d'après les personnes présentes elles craignent que le projet soit beaucoup retardé. La région n'aura pas de réelle expansion sans l'autoroute.

Egalement, au cours de l'assemblée, le député Zoël Saindon, le représentant du comté d'Argenteuil à Québec a assuré les représentants municipaux qu'il n'y aura aucun retard dans l'échéancier de construction de l'autoroute.

D'après ce dernier, malgré les Jeux Olympiques, le projet d'une autoroute demeure toujours une priorité pour le gouvernement du Québec. Le tronçon Masson-Lachute a comme échéancier l'année 1980, mais que les ententes Québec-Ottawa n'ont pas encore été signées et que le

budget provincial n'a pas encore été rendu public.

De son côté, M. Clermont a révélé que ses confrères de la députation au fédéral collaboreraient avec leurs confrères Québécois.

M. Saindon a rétorqué qu'il espérait que le projet se réalisera avant que tous ceux présents aient les cheveux blancs.

A cette assemblée assistaient des représentants de Buckingham, Thurso, Lachute, Plaisance, Chénéville et St-André-Avellin, paroisse.

## Appel aux nouveaux et futurs résidents d'Angers

Le comité d'école d'Angers poursuit toujours ses travaux pour assurer un service adéquat aux résidents de la communauté d'Angers.

Le dossier concernant l'augmentation du personnel et des équipements scolaires à Angers est toujours actif au ministère de l'Éducation à Québec. La direction de l'école du Sacré-Coeur communique au moins une fois par mois avec le sous-ministre responsable de la planification des immobilisations scolaires du Québec. Le ministère semble prêt à débloquer les projets d'agrandissement ou de construction d'une nouvelle école pour Angers. Mais, ce déblocage n'aura pas lieu avant la démonstration concrète d'une augmen-

tation des inscriptions d'enfants d'âge scolaire à cette école.

Le mois de mars est un moment important pour l'organisation d'une école. C'est à ce moment que sont votés les budgets qui détermineront le nombre d'enseignants et les locaux nécessaires pour la prochaine année scolaire. Le comité d'école et la direction de l'école du Sacré-Coeur d'Angers compte donc sur votre collaboration à cette date afin de savoir concrètement l'augmentation de leur clientèle scolaire pour l'année 76-77.

On sait que la communauté d'Angers vit en ce moment un développement domiciliaire rapide. Plus de 7 résidences ont été approuvées en 1975, pour le territoire desservi

par l'école du Sacré-Coeur d'Angers. On s'attend donc à ce que plusieurs nouvelles familles viennent s'y établir durant l'année 1976. Mais il est important de connaître avant la mi-avril, le nombre d'enfants qui fréquenteront les classes de maternelle et celles de la lière à la 6e année en septembre prochain.

Nous faisons donc un appel spécial à tous les parents de la région qui pensent venir s'établir à Angers, d'inscrire dès maintenant leurs enfants qui seront d'âge à fréquenter notre école, c'est-à-dire, les enfants qui auront 5 ans au 1er octobre 1976 pour la maternelle ainsi que ceux qui fréquenteront les classes de la lière à la 6e année en septembre 1976.

Si vous songez à venir

vivre à Angers en 1976, et même si vous n'avez pas encore finalisé l'achat de votre maison, il est important de vous faire connaître dès maintenant auprès de la direction de l'école du Sacré-Coeur d'Angers. Téléphonez ou venez visiter notre école avant le 9 avril. On se fera un plaisir de vous recevoir et de vous parler du programme pédagogique en cours et des projets d'éducation que nous cherchons à offrir à vos enfants.

Vous pouvez rejoindre la direction de l'école en signalant 1-(819)-986-8296 du lundi au vendredi entre 8.30 et 15.00 hres. (3.00 hres p.m.).

Tony Perreault  
Le Comité d'école,  
Ecole du Sacré-Coeur d'Angers.  
986-5141

## La province injecte des subventions totalisant \$3,650,000. à Buckingham

Le Ministre des Finances du Québec vient d'annoncer que d'importants crédits budgétaires au montant de \$23.4 millions de dollars ont été injectés dans la seule région de l'Outaouais.

Cependant, le secteur des Affaires Sociales recevra la plus grosse

part du gâteau, soit \$13.2 millions pour l'année 1976.

Le secteur Buckingham de la ville du même nom a obtenu à elle seule des crédits budgétaires totalisant \$3,650,000.00 pour la mise en chantier de deux importants projets.

En premier lieu, une somme de \$1,700,000.00 a été allouée pour des travaux Au Centre Hospitalier St-Michel et en deuxième lieu, le Centre d'Accueil de Buckingham s'est vu accorder une somme de \$1,950,000.00.

En ce qui concerne le Centre Hospitalier, il

s'agit des travaux de démolition de la vieille partie et de travaux de construction d'une allonge à l'édifice. Les travaux pourraient débuter au cours du mois de mai. Pour le Centre d'Accueil il s'agit de permettre le début des travaux de construction.

### CABANE A SUCRE

OUVERTURE 13 MARS JUSQU'AU 1 MAI 1976

Repas canadien, oeufs dans sirop, fèves au lard, Omelette cabane, oreilles de crisse, Crêpes avec sirop etc.

Pour information:

**Claude Carrière Réjean Sabourin**  
427-5393 BIENVENUE 427-5739  
A TOUS

### Une bonne raison de laisser H&R Block se préoccuper de vos impôts

Si votre déclaration fait l'objet d'une vérification spéciale, H&R BLOCK est à votre disposition toute l'année, sans frais supplémentaire.

Soyez rassuré sur vos impôts.

### H&R BLOCK

POUR VOTRE IMPÔT

56 CH. MONTREAL,  
MASSON, QUE.

Claude Charlebois, gérant

Lundi au vendredi: 9 à 9

Samedi 9 à 5

SANS RENDEZ-VOUS

986-8107

# Club de patinage artistique de Buckingham

La saison de patinage 75-76 tire à sa fin mais déjà le comité est à l'oeuvre afin d'organiser et de planifier la saison 76-77.

Afin de clôturer la saison nous avons cru bon d'informer la population de nos activités et de nos projets en vous invitant en grand nombre à notre assemblée générale et soirée d'information qui aura lieu le 31 mars 1976 à 7.30 p.m. à la salle de l'école St-Laurent et qui sera suivi d'un café-causerie.

Le club opère depuis deux ans et est maintenant reconnue officiellement par l'Association Canadienne du Patinage Artistique et a pour but de fournir aux jeunes de Buckingham la chance de pratiquer un sport enrichissant et formateur tant au point de vue physique que social et cela à un coût très minime.

C'est un fait qu'à Buckingham les activités organisées favorisent plutôt les garçons que les filles. Nous voudrions vous sensibiliser au fait que nos fillettes et jeunes filles ont besoin elles aussi d'activités sportives afin de se développer physiquement et socialement et qu'il faut leur procurer les mêmes avantages qu'aux garçons.

Cette année les jeunes qui ont suivi assidument les cours ont passé des épreuves réglementaires et peuvent maintenant porter fièrement les écussons mérités.

A cause de la destruction de l'aréna local, quelques changements ont dû être effectués. Le programme établi par le professeur a été condensé à cause du manque d'heures de glace; les cours aux adultes et les cours privés ainsi que le spectacle prévu pour la fin de la saison ont été annulés.

Malgré tous ces inconvénients nous sommes très optimistes pour l'an prochain et nous prévoyons qu'avec l'appui de tous les membres et de leurs parents nous pourrions continuer le travail entrepris.

Le club offre des cours de groupes qui sont pour tous les jeunes de 5 ans et plus, garçons et filles qui

veulent apprendre à bien patiner. Des cours privés sont offerts aux jeunes qui ont des qualités marquées pour le patinage et qui veulent progresser plus rapidement.

Vous voulez en connaître davantage sur l'organisation du club et vous aimeriez en faire profiter vos enfants l'hiver prochain, alors venez en grand nombre prendre le café avec nous mercredi soir le 31 mars à 7.30 h. à l'école St-Laurent. Nous avons besoin de parents (père ou mère) afin de continuer notre travail. Un appel spécial est lancé aux hommes car leurs idées leur sens de l'organisation et leur présence est nécessaire au sein de tout club sportif qui se respecte.

L. Brodeur, sec.

Le Club de Patinage artistique désire par l'entremise de ce journal remercier toutes les personnes qui ont travaillé de près ou de loin au succès de cette année.

A notre professeur, M. Jacques Nadon pour son merveilleux travail.

Aux "coachs amateurs" pour leur dévouement.

A M. Alain Deschatelets pour sa grande coopération.

Au club "Les Etoiles Filantes" de Masson pour leur grande générosité.

A tous les parents pour leur appui et leur encouragement même à travers les difficultés.

A tous les jeunes membres qui ont travaillé fort et qui ont continué jusqu'à la fin.

MERCI A TOUS.



**100 m/h  
de 0 à 50 en 8.2 secondes  
46.8 m/g\***

Voici une combinaison de performance et d'économie difficiles à battre! C'est à la Rabbit que l'on compare toutes les autres petites voitures. Chaque Rabbit est équipée d'un hayon, d'un moteur de 1.6 litre à arbre à cames en tête, de pneus radiaux ceinturés d'acier, d'un désembueur de lunette arrière et d'autres accessoires encore. Venez attraper une Rabbit chez nous.



L'incroyable  
**rabbit**



**G. ST-LOUIS AUTOMOBILES**

**436 CHARLES, BUCKINGHAM, QUE.**

**986-2733**

ARMOIRES

**Théo Mineault** Mfg. Inc.  
ARMOIRES DE CUISINE  
ANGERS, QUE.  
986-3190 663-7212 663-8866

CARROSSERIE

ESTIMATION GRATUITE  
**André Bourgon Body Shop**  
SPÉCIALISTE  
LICENCIÉ EN PEINTURE ET DÉBOSSÉLAGE  
Tel.: 766-2511  
N.-D. de la Salette, Que. 

CHIROPRATIQUE

FERME LES MARDI ET JEUDI SOIR  
**Dr. Alain Ouellette**  
CHIROPATICIEN  
Bureau: sur rendez-vous 986-8186  
108 St-Joseph Buckingham, Qué

CONSTRUCTION

**CARTIER CONSTRUCTION**  
Backo Rental - Maçonnerie - charpente de maison -  
levage de maison et construction générale.  
Estimation gratuite - service courtois.  
**TOUT TRAVAIL GARANTI**  
D. CARTIER 986-6294 BUCKINGHAM, QUE.  
C. LALONDE 986-8764 MASSON, QUE.

GARAGES

**BELISLE**  
AUTOMOBILES  
BUCKINGHAM, QUE.  
C.P. 160 Ottawa Gatineau  
986 3311 663 6803  
109 LORRAIN, BUCKINGHAM, P.Q.

**J. D. Berthel (1965) Inc.**  
400 Principale Buckingham, P.Q.  
RAYMOND BERTHEL  
PRESIDENT  
BUS: 986-3314 RES: 986-2083

IMMEUBLES

**DORVAL CHARTRAND**  
**ALINE BOURBONNAIS FILION**  
Service Immobilier  
LA COMPAGNIE DU TRUST UNI  
84 Maclaren, Masson.  
Tél. 986-3187/Rés. 986-6353

MAISONS FUNERAIRES

LORENZO CADIEUX  J.B. VILLENEUVE  
AMBULANCE  
**Honoré Cadieux**  
MAISON FUNÉRAIRE - FUNERAL HOME  
322 PRINCIPALE BUCKINGHAM, QUE. 986-3834

986-3426  
**VINCENT BRUNET**  
ENRG.  
MAISON FUNÉRAIRE - AMBULANCE  
115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.

OPTOMETRISTE

**Dr Lévis Larocque**  
OPTOMETRISTE  
195 Boul. Gréber  
Gatineau, Qué. 771-1890

PLOMBERIE

Estimation gratuite TEL.: 986-8300  
**Plomberie Delorme**  
M. LAVIGNE, PROP.  
Plomberie - Chauffage - Réparations  
340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q. 

TAPIS

Rés.: 986-6761  
**Paul Deep Steam**  
NETTOYAGE DE TAPIS ET DIVANS  
À LA VAPEUR. SÉCHAGE RAPIDE.  
EXTRACTION DE TOUTES SALETÉS  
SERVICE DE 24 HEURES  
Estimation et démonstration gratuites  
8 ans d'expérience à votre service

OFF. 663-0832  
 **GÉRALD VIAU**  
TAPIS - CARPET  
VENTE & SERVICE SALE  
374 NOTRE-DAME GATINEAU

**Insulation Dubuc Enrg.**  
Foam soufflé - Urethane  
Travail commercial et résidentiel  
Val-des-Bois (819) 454-2312/2266 ESTIMATION GRATUITE  
Yvan et Jean Dubuc, Props.

**Canal 5**  
Votre télévision communautaire  
à Buckingham  
150 Maclaren est - sous-sol presbytère St-Grégoire

\* SPECIAL

MARDI 30 mars  
6.00 p.m. Blitz Canal 5 - Possibilité d'une réunion  
du Conseil de ville (en direct) sur le bud-  
get 1976.

MERCREDI 31 mars  
6.00 p.m. Nouvelles et informations  
6.15 p.m. Centre de Main d'Oeuvre du Canada vous  
informe  
6.30 p.m. Let's talk about.  
7.00 p.m. C.C.L. - Spectacle - cours de couture.

JEUDI, 1er avril  
6.00 p.m. Nouvelles et informations  
6.15 p.m. Conférence des membres de la Sûreté du  
Québec sur la protection des citoyens.  
6.50 p.m. Reprise: Film Age d'Or du dimanche 28  
mars - invités: Mme Boucher et Mme  
Rhéa Charet.

VENDREDI 2 avril  
6.00 p.m. Nouvelles et informations  
6.15 p.m. Reprise: Cours de couture  
6.45 p.m. Reprise: Harmonie de Gatineau (musique)

DIMANCHE 4 avril  
10 a.m. Place aux Pyjamas  
12 (midi) Marché aux puces.

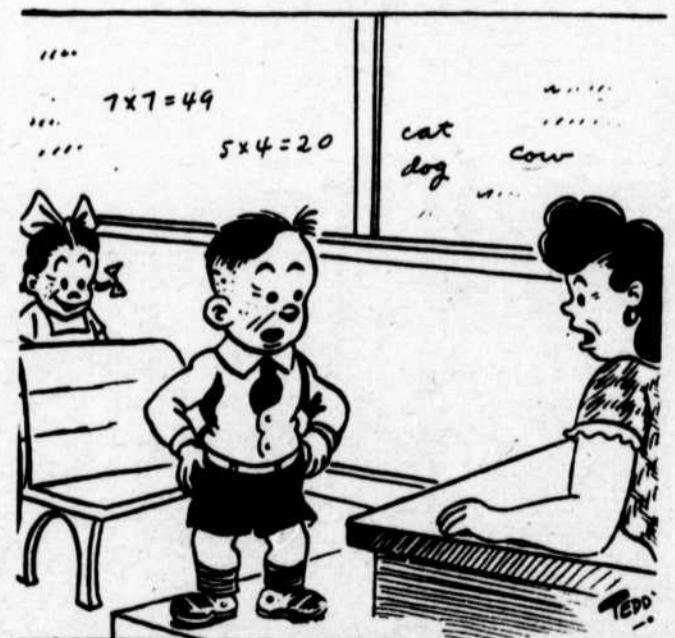
LUNDI 5 avril  
6.00 p.m. Nouvelles et informations  
6.15 p.m. Hockey junior.  
6.30 p.m. Hockey Mineur (Ass.)  
6.45 p.m. Musique: Groupe les Décibels en specta-  
cle à Buckingham.  
7.30 p.m. A communiquer  
8.00 p.m. Assemblée de conseil (en direct) - Town  
Council Meeting.

MARDI 6 avril  
6.00 p.m. Nouvelles - Informations  
6.15 p.m. Pastorale Scolaire - Sujet: Le Carême.  
7.00 p.m. Dames Auxiliaires de la Légion Canadienne.

Au nom du comité administrateur de la TVC du Ca-  
nal 5 qui vous représente, je désire remercier tous ceux  
qui ont contribué financièrement au Blitz du Canal 5  
pour l'autofinancement du poste. Evidemment, ce  
n'est pas tout le monde qui l'a fait jusqu'ici. Mais  
c'est toujours possible de le faire en envoyant vos mon-  
tants si minimes soient-ils au Canal 5, 150 Maclaren est  
Buckingham. Nous n'avons pas tout à fait atteint notre  
objectif mais grâce à la continuité du Blitz nous y par-  
viendrons sûrement. Merci mille fois encore et n'ou-  
bliez pas que c'est "VOTRE TVC".

A bientôt: A. Soucy, Coord. Canal 5.

**Commérages**



"Qu'est-ce que vous me donnez si  
j'sais la réponse? Hier, à la radio,  
on a donné \$500.00 pour cette  
question-là."

Ciné-Jeunesse présente:

# "Du vent dans les voiles"

de Walt Disney

Les projections seront à:

ANGERS: Vendredi 2 avril à 7 p.m. à l'école  
BUCKINGHAM: Samedi 3 avril, 2 p.m. à St-Michel.  
MASSON: Dimanche 4 avril, 2 h. p.m. à St-Paul de Brébeuf.

Admission: \$0.50.



En route vers le pays du soleil et du rire!

DU VENT DANS LES VOILES

MORSE POWERS  
SILVERS FELL

(Comédie)  
Un jeune officier de marine reçoit une assignation sur une vedette de la garde côtière dans une baie de Californie. Il croit deviner que trois pêcheurs sont en réalité des voleurs de bijoux. Avec l'aide d'une jeune fille, il acquiert la preuve de leur culpabilité. Il entreprend alors une poursuite lui permettant de reprendre les bijoux avant que les voleurs s'enfuient au Mexique.

EN COULEURS

100 MIN.

BUCKINGHAM

## CHEZ LES FERMIÈRES

Le 17 mars avait lieu sous la présidence de Mme Germain Rondeau, l'assemblée mensuelle où 20 membres y assistaient.

Après la prière, Mme la présidente souhaite la bienvenue à toutes, spécialement à un nouveau membre qui vient se joindre à nous.

Il y eut ensuite lecture du procès-verbal et du bilan financier mensuel.

Il y eut aussi l'appel des membres et distribution de notre revue de janvier et février.

Mme la présidente nous fit lecture des différents communiqués qu'elle a reçus, un du comité culturel, nous demandant d'assister nombreuses au prochain spectacle "V'la l'bon vent" qui aura lieu à la Polyvalente le 27 mars à 8 P.M. Un autre de la Télévision Communautaire Inc. Canal 5, nous demandant une assistance financière lors du blitz qui aura lieu le 30 mars à leur studio à 8 P.M.

Avec l'approbation de l'assistance, un certain montant d'argent leur a été voté. Il a été proposé à l'unanimité que les frais de voyage occasionnés pour une journée de rencontre tenue à Plaisance pour les responsables des différents comités, et pour la présidente, la secrétaire et responsable du comité d'orientation à Hull, soient défrayés par le cercle.

Mlle Madeleine Desjardins responsable du comi-

té des Arts Domestiques donna un résumé de sa journée à Plaisance, comme les directives.

les directives pour nos morceaux d'artisanat au congrès régional qui aura lieu à Papineauville au mois de juin. Elle encourage les membres de confectionner autant d'exhibits possible pour notre exposition locale du 26 mai.

Mlle Cécile Laprade qui remplaçait la responsable du comité culturel donna un rapport intéressant sur sa journée à Plaisance.

Les responsables des comités agricole-Horticole et Consommateurs était absentes nous n'avons pas eu de rapport sur ces deux comités.

Mme la présidente nous rappelle que notre partie de cartes aura lieu dimanche le 25 avril. Elle demande aux membres de ne pas oublier de fournir dex prix.

Il y eut ensuite jugement des nombreux exhibits du mois. Mme la présidente félicite celles qui les ont apportés. Elle les encourage à continuer.

L'assemblée se termina par la dégustation de carres aux dattes et biscuits au gingembre fournis par les membres.

Merci aux responsables du comité de la cuisine pour la préparation du thé et café. La prochaine assemblée aura lieu le 21 avril.

Eva Boucher, sec.-trés.

Buckingham

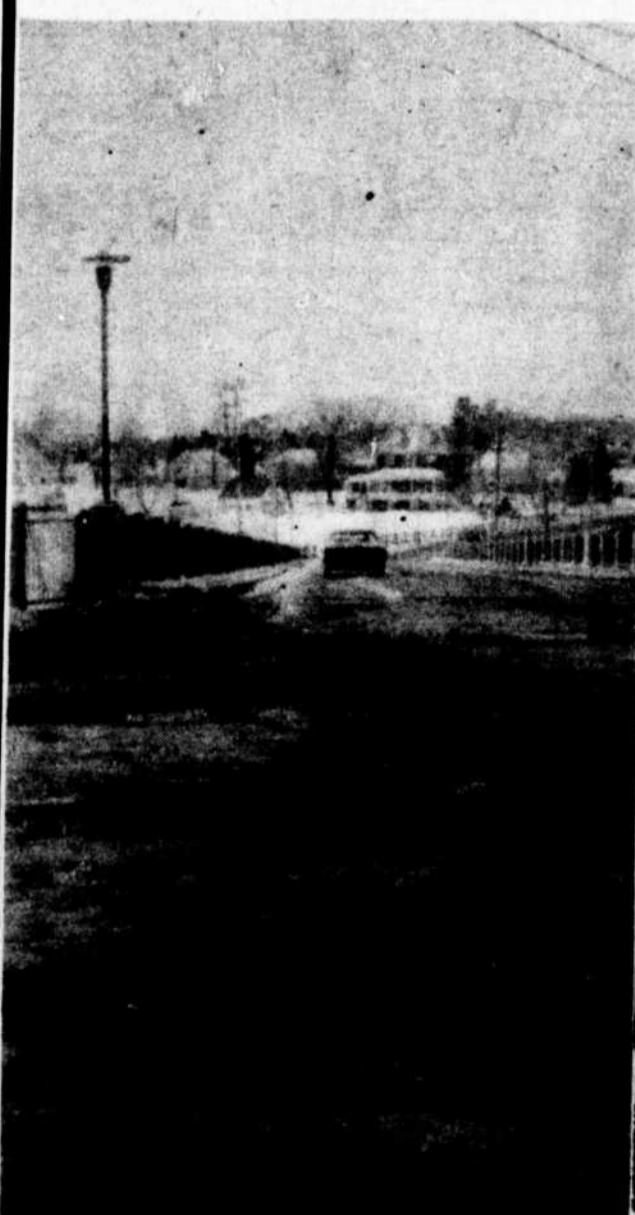
## LES RUES OLYMPIQUES



En ce temps des olympiques, la ville de Buckingham est fière de vous présenter les diverses étapes que les automobilistes et piétons doivent parcourir pour remporter des médailles.

Ce beau temps printanier, malgré un travail de réfection exécuté dernièrement par les employés de la ville, il y a toujours des trous dans nos rues.

C'est ainsi que notre photographe Chantale Tremblay a réussi à prendre quelques photos du piètre état de nos rues. Les photos ont été prises sur la rue Principale. Un trou attend pas l'autre!



GUY CARRIÈRE

RES.: 986-5401 - 986-3227  
PUBLICISTE

JOURNAUX



le bulletin

POST

585 RUE JAMES, BUCKINGHAM, QUÉ.

986-5082 986-8557 663-0131



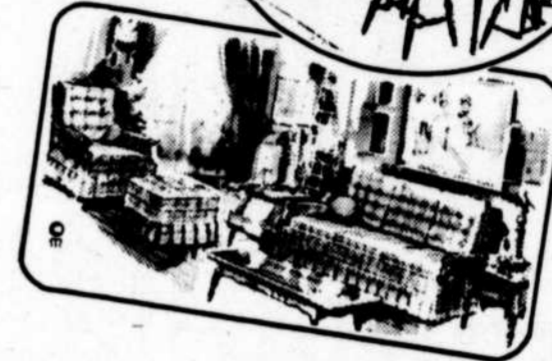
**Téléviseurs couleurs**  
réduits pour vente rapide  
**G. E.** 20" couleur transistorisée **\$469.**

**RCA XL 100**  
20" à partir de **\$539.**  
26" à partir de **695.**



# VENTE

DE  
**LIQUIDATION**  
CHEZ



Plus de 60 mobiliers  
de cuisine  
réduits de 30% environ

Styles variés,  
Colonial, Espagnol, Modernes  
PRIX A PARTIR DE  
**\$99.**  
LE 5 MORCEAUX

# AMEUBLEMENT JACQUES LEFEBVRE INC.

**986-3200**

**MAINTENANT AU 606 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUE.**

**986-3481**

## General Electric - 135 morceaux

POELES, FRIGIDAIRES, LAVEUSES, SECHEUSES AINSI QUE LAVE-VAISSELLE.

**Laveuse** 4 cycles  
et SECHOIR 3 cycles  
automatiques  
**\$509.** la paire  
A PARTIR DE

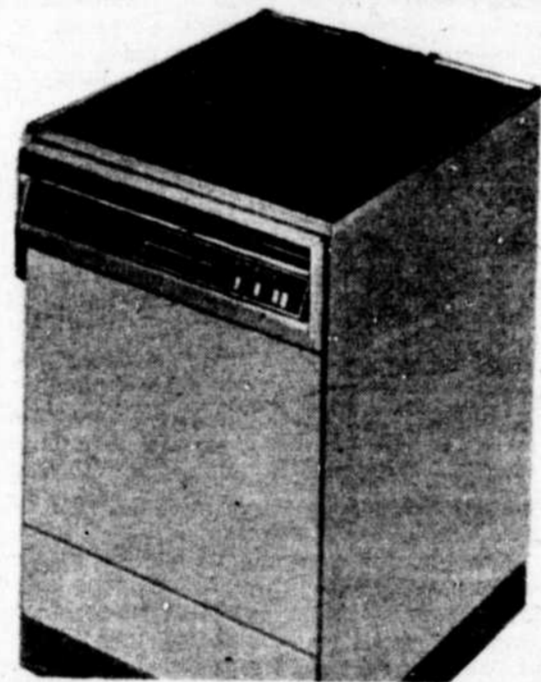
**Refrigerateur** 13.2' cu.  
2 portes sans givre  
Automatique Gold  
**\$379.**  
A PARTIR DE

**Cuisinières**  
30" De Luxe automatique  
auto-nettoyant  
A PARTIR DE **\$279.**

Beaucoup d'autres modèles de poêles De Luxe et automatiques  
- Frigidaires 15' et 17' cu, ainsi que laveuses et sècheuses de couleur

**Lave-vaisselle**  
pour encastrer (4 cycles)  
A PARTIR DE  
**\$309.**  
(quantité limitée)

convertible (4 cycles)  
A PARTIR DE  
**\$329.**



## Congélateurs



Capacité  
19' cube

**\$289.**

## Moffat

23' cubés

**\$319.**

## 30 % réduction sur mobiliers de chambre

Différents styles: Colonial, Espagnol, Méditerranéenne, Modernes

MOBILIER DE CHAMBRE  
4 morceaux à partir de **\$159.**  
AUSSI:

Bureaux doubles \_\_\_\_\_seul. **\$89.**

Chiffonniers \_\_\_\_\_ **\$49.**

Tête de lit \_\_\_\_\_seul. **\$20.**

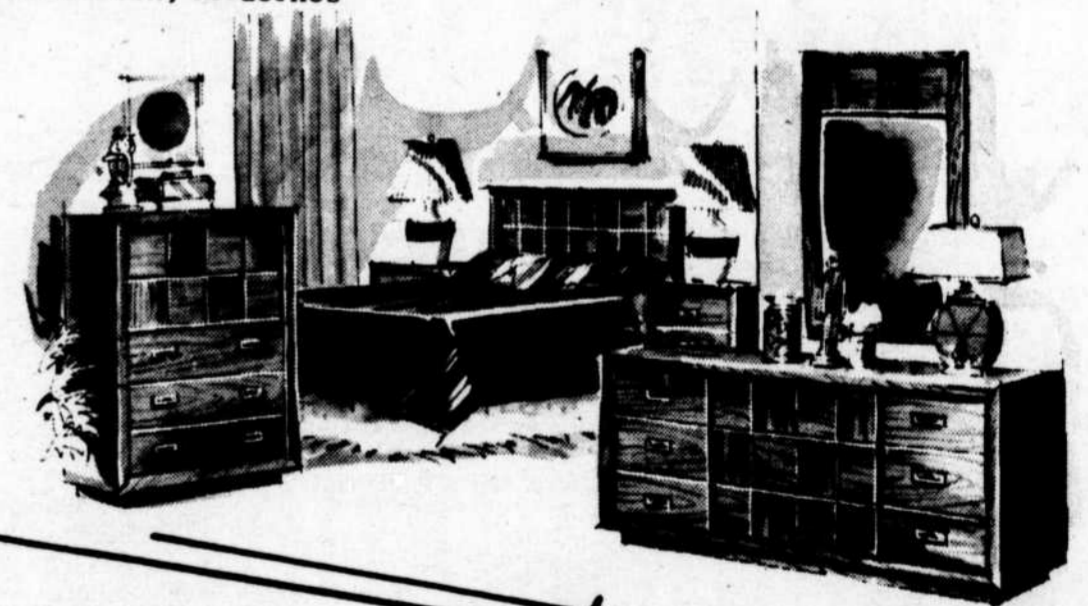
Tables de nuit \_\_\_\_\_seul. **\$22.**

Lits matelots \_\_\_\_\_à partir de **\$129.**

Mobilier chambre d'enfants \_\_\_\_\_à partir de **\$159.**

ENSEMBLES 39" Boite et matelas, pattes A PARTIR DE **\$75.**

ENSEMBLES 54" Boite, matelas et pattes A PARTIR DE **\$100.**



## MATELAS

de marques réputées

REDUITS DE 20 @ 25%



## TABLES DE SALON

BEAUCOUP  
DE STYLES

## LAVEUSES ET SECHEUSES HOOVER

Laveuse  
A PARTIR DE **\$189.**

Séchose  
A PARTIR DE **\$179.**

# CONCOURS DE CONTES POUR ENFANTS

Dans le cadre de l'année internationale du livre pour enfants, les bibliothèques municipales de la région (bibliothèques affiliées à la Bibliothèque Centrale de Prêt, les bibliothèques municipales de Mont-Laurier, Gatineau et Hull) lancent un concours de contes pour enfants qui se tiendra du 22 mars au 1er juin 1976.

## QUE FAUT-IL FAIRE ?

Il s'agit tout simplement d'écrire un petit conte pour enfants. Cela peut être un conte de fée, un conte d'aventures qui est imaginé par vous.

## QUI PEUT PARTICIPER A CE CONCOURS ?

Tout le monde qui est abonné à sa bibliothèque municipale ou qui s'abonnera au moment de remettre son conte. Les participants seront divisés en 3 catégories: enfants 8 à 12 ans; adolescents 13 à 17 ans et adultes de 18 ans et plus.

## QUELS SERONT LES PRIX QUE SE MERITERONT LES GAGNANTS ?

Il y aura au-delà de 200 prix à gagner.

(1er prix (adultes) - Une magnifique peinture (reproduction) en couleur et encadrée d'un peintre de grand renom.

(1er prix (adolescents) - Un ensemble de sept disques long jeu au choix du gagnant.

(1er prix (enfants) - Un très bel ensemble à bricoler (gouache, pincesaux, ciseaux, pastel, carton à découper, etc.).

200 autres participants se mériteront soit un livre, un disque ou un jouet éducatif.

Il est à noter que plus d'une centaine de contes figureront dans un recueil qui sera probablement édité à l'automne 1976.

## REGLEMENTS DU CONCOURS:

- Chaque participant peut présenter un MAXIMUM de 3 (trois) contes.
- Le conte écrit par un enfant: MINIMUM de 250 mots.
- Le conte écrit par un adolescent: MINIMUM de 400 mots.
- Le conte écrit par un adulte: MINIMUM DE 500 mots.
- Les participants devront bien inscrire leur nom, leur âge, leur numéro de téléphone et leur adresse au dos de chacun de leur conte.
- Les contes devront être remis à la bibliothèque municipale de votre localité.
- Les contes demeureront la propriété des organisateurs du concours.
- La remise des 3 GRAND PRIX se fera à la fin du mois de juin à la bibliothèque municipale de Hull; tandis que les prix de participation seront remis aux responsables de chacune des bibliothèques participantes.

## EMBARQUES-TU ?

Buckingham

## LE COMITÉ DES BIBLIOTHEQUES CHOISI SON EXECUTIF

Lors d'une réunion tenue à Angers le jeudi 25 mars, le Comité permanent de la Bibliothèque municipale de Buckingham regroupé procédait au choix de son exécutif pour l'année 1976.

M. Donald Chénier de Buckingham a été élu le

président fondateur, tandis que Mme Hélène Lalonde de Masson a été élue la vice-présidente. M. Pierre Poulin de Buckingham fut choisi secrétaire du nouvel organisme.

Les autres membres: Mme Monique Troquet de Buckingham, Mme

## C.L.S.C. DE LA VALLEE DE LA LIEVRE

Voici le nouvel horaire de présence au dispensaire de Notre-Dame du Laus.

## AVRIL

| D  | L  | M | M  | J | V  | S  |
|----|----|---|----|---|----|----|
|    |    |   |    |   | 2  | 3  |
| 4  | 5  |   | 7  |   | 9  | 10 |
| 11 | 12 |   | 14 |   | 16 | 17 |
| 18 | 19 |   | 21 |   | 23 | 24 |
| 25 | 26 |   | 28 |   | 30 |    |



Infirmières: 1er et 3e mardi



Médecin: 2e et 4e mardi (l'infirmière est présente)



Organisatrice communautaire: Tous les jeudis ou Directeur général.

## NOTE:

Le CLSC recrutera en avril et mai, l'infirmière responsable du service permanent.

Thérèse D'Aoust de Masson, Mme Monique Payer d'Angers et Mme Laurette Bisson de Notre-Dame de la Salette en seront les directrices.

## REUNION A LA SALETTE

Un membre questionné sur l'organisme a

révéilé qu'une réunion se tiendra dans le secteur de Notre-Dame de la Salette, le jeudi 8 avril. De plus, il a révéilé que son organisme tente de mettre de l'avant un projet qui sera présenté aux membres du conseil de la ville regroupée de Buckingham dans quelques semaines.

# INITIATION RELATIONS HUMAINES GRANDE SOIREE GRATUITE

## VOUS... QUI...

Manquez de **CONFIANCE EN VOUS**, manquez de **COURAGE**, d'**ENTHOUSIASME**, subissez votre **TRAVAIL**, refusez des **PRO-MOTIONS**. Etes (supposément) né pour un petit **PAIN**, endurer votre **VIE** plutôt que de la **VIVRE**, souffrez de **TIMIDITE**, de **GENE**. Craignez de faire rire de vous, de vous **AFFIRMER**. Notez un certain vide dans votre **VIE**. Etes un incompris - manquez d'**AMIS**; etc... **VOUS QUI...** désirez remédier à cet état de choses.

**NOTRE COURS INITIATION AUX RELATIONS HUMAINES EST FAIT SUR MESURE POUR VOUS.**

Le cours comprend 12 soirées, soit une démonstration gratuite - 10 leçons régulières, 1 par semaine. Une 12e soirée spéciale et gratuite.  
PRIX: \$7.00 par leçon ou \$12.00 pour le couple marié par leçon.

## AI-JE BESOIN DE CELA MOI? QUELS SONT LES BUTS DE CE COURS?

**POUR CORRIGER**  
Attitude défaitiste  
Faiblesse morale  
Inconstance  
Nervosité - insomnie  
Gêne, timidité  
Anxiété - angoisse  
Peur du ridicule  
Indécision  
Attitude négative  
Solitude - Routine

**POUR ACQUERIR**  
Confiance en soi  
Volonté ferme  
Persévérance - ambition  
Détente - repos  
Assurance - confiance  
Sérénité  
Maîtrise de soi  
Esprit de décision  
Attitude positive  
Amitiés - initiative

Se rendre compte que: **VOULOIR C'EST POUVOIR ANALYSE DU COMPORTEMENT** en vue de développer une harmonie des facultés.

## A COMBIEN EVALUEZ-VOUS VOS FACULTES?

LUNDI SOIR le 5 AVRIL 76, à 8 heures,

Sous-sol de l'église Our Lady of Victory, rue Charles, Buckingham, P.Q.

**INSTITUT DE CULTURE PERSONNELLE DU QUEBEC INC.**

**BUREAU, 242 LAFAYETTE, LAVAL**

Si impossible de venir le 5 avril 76 - rendez-vous le 12 avril au même endroit pour la 1ère leçon.

**Certificat de culture personnelle remis à la fin des cours**

**L'Institut détient un permis du Ministère de l'Education, re: Culture personnelle**

# Aux Ameublements Daniel Brunet il y avait des heureux gagnants

## OFFRE D'EMPLOI

### Centre Local de Services Communautaire de la Vallée de la Lièvre

Recherche les services de:

**1 - UN TRAVAILLEUR SOCIAL PROFESSIONNEL**  
Sous la responsabilité du directeur général et dans une perspective multidisciplinaire.

**FONCTIONS:** Participer à l'élaboration de la programmation en social pour le CLSC. Programmer et assurer des actions préventives. Assumer des pratiques d'assistance psycho-sociale. Faire des évaluations et de la consultation de première ligne. Référer à des ressources spécialisées et faire de la relance. Planifier et coordonner les activités du service d'aides familiales.

**EXIGENCES:** Posséder un diplôme universitaire en service social et/ou être membre de la Corporation des travailleurs sociaux professionnels de la Province de Québec. Avoir de l'intérêt pour une approche multidisciplinaire. Dynamisme et innovation.

**LIEU:** Bureau central du CLSC, Buckingham, Québec.

**2 - UNE INFIRMIERE LICENCIEE (Déconcentrée)**  
Sous la responsabilité du directeur général et dans une perspective multidisciplinaire.

**FONCTIONS:** Participer au développement et à l'exécution de programme en santé communautaire (général et scolaires). Visiter à domicile des personnes incapables de se rendre à la clinique hebdomadaire pour évaluation de leur situation médico-sociale, référence au besoin. Assurer l'opération de la clinique hebdomadaire. Participer au programme de soins à domicile et au bilan de santé pour les gens du 3ième âge. Participer au programme de soins curatifs à domicile sur son territoire. Participer à des réunions de formation et de coordination.

**EXIGENCES:** Infirmière autorisée et membre en règle de l'O.I.I.Q. Certificat en nursing, communautaire et/ou expérience en santé communautaire et expérience minimum de trois ans en centre hospitalier. Disponibilité et initiative.

**LIEU:** Assurer la permanence en clinique déconcentrées (point de service du CLSC), pour Val des Bois et Notre-Dame du Laus (route 309).

**3 - UNE INFIRMIERE LICENCIEE**

Sous la responsabilité du directeur général et dans une perspective multidisciplinaire.

**FONCTIONS:** Participer à l'exécution de certains programmes en santé communautaire (général et scolaires). Participer à l'élaboration de bilan en santé pour différents groupes cibles (personnes âgées, préscolaires). Participer à la réalisation de programmes de périnatalité i.e. (cours pré-nataux, cours post-nataux, cliniques gynécologique). Participer aux réunions de formation et de planification.

**EXIGENCES:** Infirmière autorisée et membre en règle de l'O.I.I.Q. Certificat en nursing communautaire et/ou expérience en santé communautaire (expérience minimum de 3 ans en centre hospitalier de préférence dans un département de gynécologie). Disponibilité et initiative.

**LIEU:** Bureau central du CLSC, Buckingham, Québec.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant le 15 avril 1976

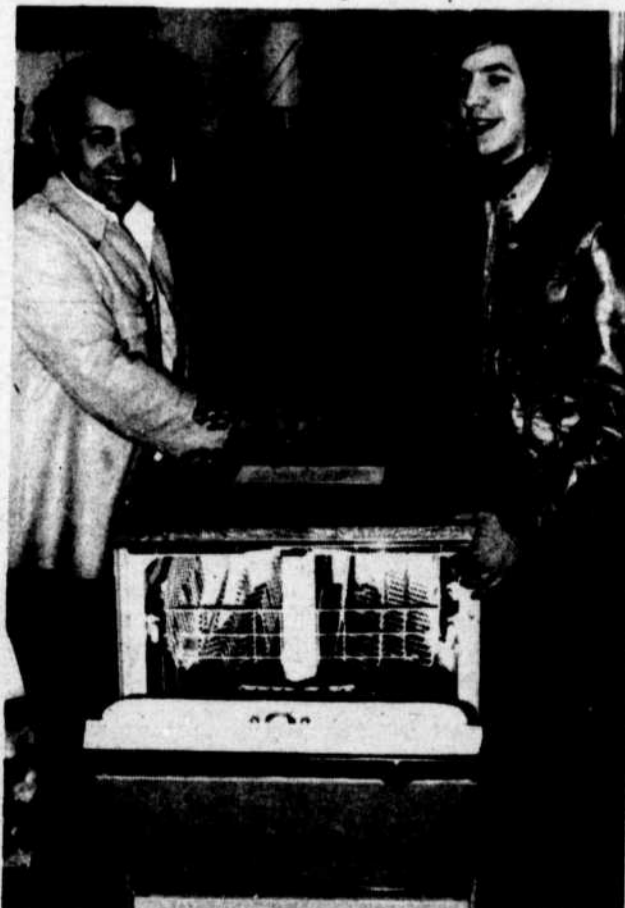
à  
Directeur général  
C.L.S.C. Vallée de la Lièvre  
C.P. 206  
Buckingham, Québec.



M. André Collard heureux gagnant d'un téléviseur couleur Quasar accompagné du propriétaire Daniel Brunet.



Mme Gisèle Thibault et M. Raymond Prescott heureux gagnants de radios de marque Candle.



M. Gaétan Latour gagnant d'une splendide Lavieuse de marque Westinghouse, félicité par Daniel.

Tirage à l'occasion de l'ouverture officielle du magasin d'ameublement Daniel Brunet, n'apparaissent pas sur les photos Mme Electa Boucher et Mme Ralph Yank qui recevaient elles aussi un radio. Félicitations.

science  
musique  
théâtre  
littérature  
cinéma  
opéra  
peinture  
sculpture  
danse  
chanson  
loisirs  
histoire  
religion  
médecine  
information  
service public  
affaires publiques  
vie communautaire  
vie quotidienne  
consommation  
personnalités d'ici ou d'ailleurs  
d'hier ou d'aujourd'hui

**CBOF et CBOF-FM**  
sollicitent  
votre collaboration  
aux émissions  
culturelles  
à titre de  
**RECHERCHISTE**  
ou d'  
**INTERVIEWER**

## Gonnot Auto Body

ROUTE 8, TEMPLETON EST, QUÉ

Débosselage, peinture, fibre de verre,  
chassis, estimation gratuite.

TEL.: 663-2012

C. Connot, Assistant

R. Gemme, Prés. et Gérant  
Tél.: 663-7661

**Si vous voulez  
devenir en forme,  
la première  
chose à faire  
est de quitter  
votre chaise.**



**PARTICIPATION**

Le mouvement canadien du bien-être physique.

**En forme... la seule vraie façon de vivre.**

## Sécurité forestière

### "LA PRÉVENTION A TROIS"

La 30e assemblée annuelle du Conseil Régional, Ouest-Québec, de l'Association de Sécurité des Exploitations Forestières du Québec se tiendra à Mont Laurier les 7 et 8 avril.

Depuis sa formation en 1934 l'unique but de l'Association est de réduire la fréquence et la gravité des accidents dans les exploitations forestières. Toute personne qui est un employeur en exploitations forestières ou en matières connexes est éligible à devenir membre de l'Association et jusqu'à présent quelques 18,000 travailleurs forestiers sont représentés par vingt compagnies.

L'Association est consciente du fait que le contrôle des accidents est une responsabilité de la gestion inséparable de ses autres devoirs et que sa réalisation dépend de la coopération volontaire entre employeurs, employés et les associations des employés. Le thème de cette assemblée, "La Prévention à Trois" a été choisi pour

souligner l'importance d'une coopération efficace entre ces trois groupes.

Le conférencier invité, M. Gérard Hébert, professeur en Relations Industrielles à l'Université de Montréal discutera ces responsabilités de chacun de ces groupes.

Les membres de l'Association dans cette région qui assisteront à l'assemblée, représenteront les Compagnies suivantes:

Consolidated-Bathurst Limitée  
Produits Forestiers E.B. Eddy Limitée  
Cie Internationale de Papier du Canada  
Cie James Maclaren Limitée  
Société Forestière Domtar Limitée  
Cie Rexfor  
Cie Kruger Limitée  
Upper Ottawa Improvement  
Société de Conservation de l'Outaouais  
Société de Conservation du Nord-Ouest.

Pour la première fois nous comptons plus d'une centaine de membres à cette assemblée.

## Jean-Pierre Lacroix Aluminium Ltée.

R.R. NO. 1 - BUCKINGHAM



**ENTREPRENEUR GENERAL**

**ESTIMATION GRATUITE**

**CORNICHES ET REVETEMENT D'ALUMINIUM  
FENETRES COULISSANTES ET THERMO  
FENETRES DOUBLES EN ALUMINIUM**

**Auvents de toutes grandeurs  
PORTES ALUMINIUM**

**PREMIÈRE QUALITE 2"**

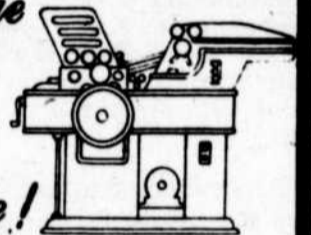
**Dalles 4 et 5 pouces aluminium emailées blanc**

**POUR INFORMATIONS, COMPOSEZ:**

Bureau 986-5883  
Résidence 986-5883

## L'imprimerie

*c'est pas  
une traînerie!*



**DE LA CARTE  
D'AFFAIRE AU BULLETIN  
DE LIVRAISON, SANS  
OUBLIER: ENTÊTES DE  
LETTRES, ENVELOPPES,  
FACTURES, CIRCULAIRES,  
PANCARTES ET MEME  
DES TABLETTES DE  
PAPIER BROUILLON  
IMPRIMEES A VOTRE NOM**



**Les Entreprises  
Commerciales  
Outaouais Inc.**

585 JAMES, BUCKINGHAM, QUÉ.  
986-5882 J8L 2R7 663-0131

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ 983-2616

Buckingham

**TOURNOI DE POOL  
C. de C.**

Un tournoi de pool black jack (boule noire) se déroulait le samedi 27 mars dernier à la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. M. Réjean Beauvais l'a remporté devant Lionel Desjardins en finale par trois victoires contre aucune défaite. 18 joueurs ont participé à ce tournoi. M. Marcel Larocque, l'organisateur du tournoi de pool a présenté le trophée des Chevaliers de Colomb à M. Beauvais.



## PAROISSE ST-LUC

**JEUDI, 1 avril**

4.15 (Couvent) Dame Rémi Lefebvre - Staff Classification Section.

7.00 Dame Pierre Morin - M. et Mme Lucien Marleau.

**VENDREDI, 2 avril: PREMIER VENDREDI DU MOIS.**

3.00 Mariage de Gilbert Laurin et Johanne Varin.

4.15 (Couvent) Lionel Lecompte - Yvonne Larocque et Geneviève Maisonneuve.

6.30 Méditation devant le Saint-Sacrement.

7.00 Michel Leblanc - Offrande au service.

**SAMEDI, 3 avril**

11.15 a.m. (Couvent) Mathias Clément - Offrande au service.

5.15 Hermas Lemieux - Dame Paul-Emile Fillion.

7.00 Hermas Lemieux - Mme Claire Lemieux.

**DIMANCHE, 4 avril**

8.30 a.m. (Couvent) J.N. Roy - Paul - Arthur Roy.

10.00 a.m. Parents défunts - M. et Mme Joseph Smith et André Smith.

11.30 a.m. Jean-Louis D'Aoust - M. et Mme Nilphas Charron.

**LUNDI, 5 avril**

4.15 (Couvent) Elzéar Cadieux - Offrande au service.

7.00 M. et Mme Roméo Séguin - La succession.

**MARDI, 6 avril**

4.15 (Couvent) Dame Pierre Morin - Victoria et Pierrette Laflamme.

7.00 CELEBRATION PENITENTIELLE (élèves et parents du collège St-Michel).

**MERCREDI, 7 avril**

4.15 (Couvent) Arthur Lemieux - Offrande au service.

7.00 Dame Wilfrid Brazeau - Son époux (anniv.).

**JEUDI, 8 avril**

4.15 (Couvent) Dame Emerie Levac - Famille Levac - (anniv.).

7.00 M. et Mme René Latendresse - M. et Mme Jean-Marie Bertrand.

**LAMPE DU SANCTUAIRE:** Act. grâces, honneur de la Ste-Vierge - Amanda Lauzon.

**PUBLICATION DE MARIAGE:** Paul Lavergne et Danielle Fillion (I).

**BAPTISEE:** Marie, Mireille, Lise, Guylaine, enfant de M. et Mme Benoit Lemarier. Parrain et marraine: Guy Dussault et Lise Houle.

Bonne et joyeuse semaine à tous !

**FÊTE POUR LES MEMBRES  
DE LA CAISSE D'ÉCONOMIE  
DE LA  
JAMES MACLAREN**

Le samedi 27 mars, dernier quelques 300 personnes ont participé à une soirée annuelle à la salle des Chevaliers de Colomb et organisé par les membres de la Caisse d'Economie des Employés à la Compagnie James Maclaren de Masson.

Après un délicieux goûter, les membres ont terminé cette soirée par une danse au son de la musique entraînante de l'orchestre de Bill Murphy.

Les membres du bureau

de direction de la Caisse d'Economie des Employés de la James Maclaren sont MM. Emmanuel Perras, président; Raymond Lacelle, vice-président; Roméo Gosselin, secrétaire, Léo Bertrand, gérant, Maurice Lahaie, Alain Goulet et Gil Wallingford en sont les directeurs.

Le comité de surveillance: M. Aréo Prévost, président; Henri Belter, et Lauradin d'Amours; Comité de crédit: Gerry Lawlis, Jimmy Barber et Léonard Cameron.



**TOURNOI DE SHUFFLEBOARD.**

Voici les gagnants du tournoi qui eut lieu à l'Hôtel Windsor récemment. G. à d.: Dave Hayes représentant: Hôtel - Jean-Pierre "Lou-Lou" Lanthier: Champion, et Rodolphe Crête: Finaliste.

**Province de Québec  
COMMISSION SCOLAIRE  
VALLÉE DE LA LIÈVRE  
Comté de Papineau**

**AVIS PUBLIC**

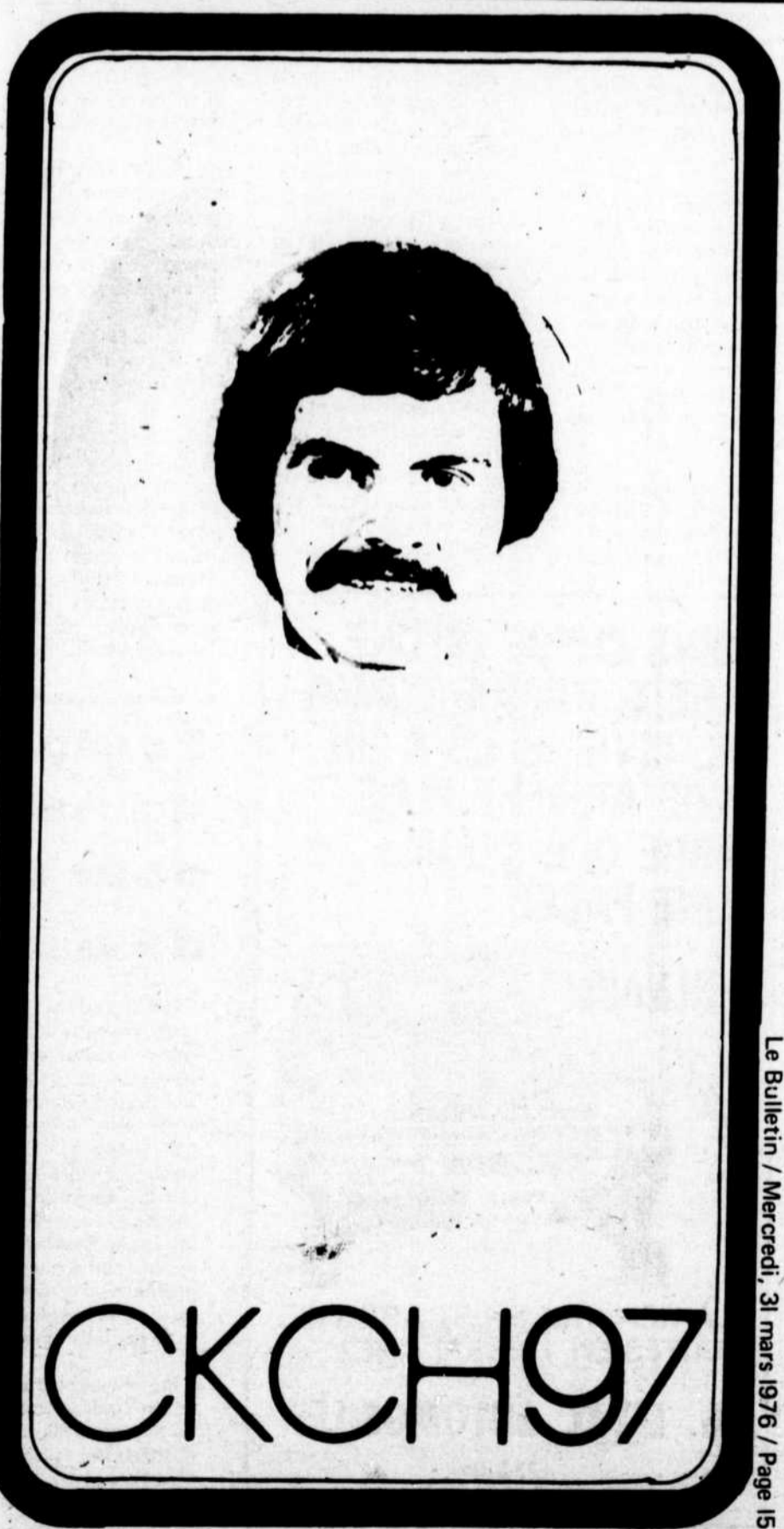
Avis public est donné par le soussigné, directeur général et Président de l'élection scolaire du 9 juin 1976 aux électeurs des quartiers numéros 1 (Notre-Dame du Laus), 7 (Buckingham), 8 (Buckingham), 11 (Masson), de la Commission Scolaire Vallée de la Lièvre, que la liste des électeurs sera dressée et déposée le jeudi 1er avril 1976, au bureau de la Commission Scolaire Vallée de la Lièvre, situé au 146a, Maclaren; est, à Buckingham; que toute personne qui le désire pourra en prendre connaissance durant les heures de bureau, pendant les 15 jours suivant ce dit 1er avril 1976.

Ceux qui veulent que des noms soient ajoutés à la dite liste ou en soient enlevés, doivent en faire la demande officielle par écrit au soussigné avant le 16 avril 1976.

Donné à Buckingham, ce 31e jour du mois de mars 1976.

Jacques Desrosiers,  
Directeur général,  
et  
Président d'élection.

**ALPHONSE**



Le Bulletin / Mercredi, 31 mars 1976 / Page 15

**AVIS**

Les avocats

**SEGUIN, OUELLETTE & LALONDE**

sont heureux d'annoncer à la population l'ouverture de leur bureau à Buckingham.

Les bureaux de la firme SEGUIN OUELLETTE & LALONDE sont situés au

**585 James, Buckingham**

au téléphone: 986-8166.



## Ligue Hockey Mineur Papineau-Outaouais

### SUSPENSION

Au cours d'une assemblée de son exécutif et des directeurs, les membres présents de la ligue de hockey Papineau-Outaouais (Mineur), ont antériorité les décisions prises par son comité de discipline.

C'est ainsi que la ligue de hockey mineur Papineau-Outaouais a antériorité trois suspensions et le rejet d'une plainte, en plus de déclarer illégale l'équipe atôme "B" de Gatineau.

Une suspension de 2 ans a été décernée à un instructeur d'une équipe de Buckingham pour son mauvais comportement lors d'un match. De plus, un joueur de la même équipe a reçu une suspension d'une partie, déjà purgée pour la même raison.

En ce qui concerne le protégé logé par l'équipe midget de Touraine, il a été rejeté; l'équipe n'ayant pas déposé le montant exigé de \$25.00.

ant pas déposé le montant exigé de \$25.00.

### LEPAGE

Par la suite, le cas du jeune Stéphane Lepage est revenu sur le tapis. C'est ainsi que suite à un vote unanime, les directeurs ont renversé une décision prise par le président Marcel St-Amour de reconnaître la (l'égibilité) du jeune Stéphane Lepage de l'équipe atôme "B" de Gatineau, suite à la décision de l'Association du Hockey Mineur du Québec de reconnaître la validité de la signature d'un vice-président de l'Association du Hockey Mineur de Gatineau.

N'ayant pas les preuves à l'appui de l'éligibilité du jeune Lepage, la direction de la ligue a décidé d'un commun accord de déclarer inéligible le jeune Lepage en raison des procédures suivantes n'ayant pas été suivies: Le règlement 5.04 de l'A.H.M.Q. stipule que tout joueur

relevé de son contrat avant midi le 10 janvier de la présente saison, qui désire continuer à jouer durant la dite saison doit: b) dans une autre ligue: obtenir la permission de sa ligue et signer pour une autre équipe occupant la classe du classement dans l'autre ligue. Notons que le joueur en question évoluait pour une équipe atôme "AA" et sans désistement, il évolue pour une équipe classe "B". Il aurait fallu que le joueur demande et obtienne sa libération par courrier recommandé. Par la suite, obtenir un désistement toujours par courrier recommandé de l'équipe Gatineau "A" et ensuite faire demande de réintégration des équipes atôme "B" de Papineau en commençant par l'équipe la plus basse au classement. Ce sont ses étapes qui n'ont pas été suivies par les responsables gatinois.

Or, lors de l'assemblée de jeudi 25 mars, la LHMPO a pris la décision que l'on connaît. Les recommandations devaient partir par courrier recommandé dès le vendredi 26 mars par la poste en direction de Montréal (AHMQ) pour les championnats provinciaux.

Notons que le président St-Amour s'était basé sur une décision de l'organisme ci-haut mentionné pour faire parvenir une lettre aux représentants du Thurso, à l'effet que le Gatineau atôme "B" était reconnu par la ligue comme les représentants de la

Ligue Hockey Mineur Papineau-Outaouais

PEE WEE

FINALES

MASSON ET TOURAINE LUTTE A FINIR

La finale de la catégorie pee wee opposant l'équipe de Masson à l'équipe de Touraine s'avère une vraie bataille de titant. En effet, jusqu'à maintenant, chacune des deux équipes se sont livrées des parties nulles au pointage de 2-2. Le dimanche 28 mars à l'aréna de Touraine, les protégés de Pierre Paul Séguin se sont ralliés pour présenter un match nul de 2-2. Michel Larose et Marquis Brind'amour ont dirigé l'offensive du Masson.

### PROCHAINES PARTIES:

La troisième fut disputée le mardi 30 mars au Château des Sports de Masson.



région au championnat provincial. Maintenant on se demande quel effet aura la décision de la ligue sur les championnats provinciaux auquel le Gatineau doit participer.

## Equipes demandées pour une ligue de balle lente

Une ligue de balle lente est présentement en voie de formation dans le secteur de la ville regroupée de Buckingham. Les organisateurs MM. Gabriel Lanthier de Masson et Gilles Maisonneuve d'Angers recherchent deux équipes du secteur de Buckingham ou de d'autres municipalités en vue de compléter à six équipes les cadres de la nouvelle ligue.

Présentement, au moins quatre équipes provenant du secteur de Masson et d'Angers ont acceptées d'en faire partie; au moins deux équipes par sec-

teur. Les organisateurs ont l'intention de mettre en branle la formation d'un nouveau circuit dans les secteurs de la nouvelle ville d'ici une quinzaine de jours.

Entre-temps, les intéressés à mettre une équipe en vu de compléter les cadres de ce nouveau circuit de balle lente peuvent obtenir les informations nécessaires en appelant M. Gabriel Lanthier 986-5346 ou M. Gilles Maisonneuve 986-6523.

Bienvenue aux intéressés.

# Hockey Jr. "B" district Ottawa

DIVISION NORD-EST

HAWKESBURY BALAIE BUCKINGHAM HORS DES SERIES FINALES.

Les Eperviers d'Hawkesbury ont balayé en quatre parties les séries éliminatoires de la finale de la division Nord-Est au dépend des pauvres petits Castors de Buckingham.

En effet, les protégés de l'instructeur Gilles Groulx se sont amusés aux dépens des porte-couleurs de Norman MacMillan en l'emportant facilement par des pointages astronomiques de 12-1 et 7-2 lors des deux dernières parties disputées à l'aréna de Thurso et au Centre Sportif d'Hawkesbury au cours de la semaine dernière.

Vendredi 26

HAWKESBURY 7 - BUCKINGHAM 2.

Lors du quatrième match de la série finale les Eperviers d'Hawkesbury ont eu la vie facile alors que les Castors avec seulement 10 joueurs habillés ont subi la défaite par le pointage de 7-2. C'est ainsi que les Eperviers ont décroché le trophée "Le Président" emblème du championnat de la série finale et des éliminatoires du circuit Jean-Paul Poissant. Maintenant les champions de la division Nord-Est devront se mesurer aux champions de la division Nord-Ouest. Présentement les 67's d'Ottawa et les 72's de Vanier se disputent les honneurs de cette division. Le gagnant entre la division Nord-Est et la division Nord-Ouest affronte le gagnant de la série Sud-Est et Sud-Ouest. Pour en revenir au match, Mike Kelly a dirigé l'offensive des champions avec deux buts. Jim Radford, Walter Radford, Robert Soucy, Luc Beaulne et Pierre Louiseize ont complété le pointage. Guy Martel, la jeune recrue massonnaise a réussi les deux filets des buckinghamois.

Mercredi 24

HAWKESBURY 12 - BUCKINGHAM 1.

Ce fut un jour de deuil à Thurso pour les partisans des Castors. Si Napoléon eut son Waterloo, nos pauvres porte-couleurs viennent d'avoir la leur. Lors d'un troisième match de la série finale présenté à l'aréna de la rue Galipeau. Les Eperviers de Hawkesbury ont profité des largesses défensives des Castors pour enregistrer une cinglante victoire au pointage de 12-1. Le seul filet des Castors fut réussi par l'excellent André Charette à la période médiane. L'artillerie lourde des champions Eperviers fut dirigée par Mike Kelly qui réussit trois filets, tandis que Jimmy Radford, Pierre Louiseize, Doug Kelly et Luc Beaulne ont chacun réussi deux buts. Robert Soucy a complété. Les quelques 550 personnes "payantes" ont vu les Eperviers s'amuser avec les Castors dès la période initiale avec 5 filets réussis sans réplique. Ils ont ajouté 3 à la période médiane et 4 à la période finale. Disons que la défensive des Castors a fait piètre figure accordant TROIS BUTS à l'équipe adverse et ce alors qu'ils (Castors) avaient un avantage numérique. Deux filets ont été réussis alors que les champions eurent un avantage numérique.

Dire qu'à un certain moment de la saison régulière, les protégés de MacMillan avaient les leviers de commande dans la division Nord-Est. S'agirait-il d'un sujet d'un titre d'un bouquin, "La montée et la descente vertigineuse d'une équipe buckinghamoise?"

### SERIE ELIMINATOIRE REGIONALE

Après avoir subi une élimination rapide, les Castors participeront maintenant à des éliminatoires régionales en vue d'un choix d'un représentant au prochain championnat provincial qui se déroulera prochainement. Les Festivals "B" de Hull, les Ambassadeurs de Gatineau en plus des Castors participeront à cette ronde éliminatoire. Chacune des équipes disputera un total de quatre parties.

MOINS CHÈRE QU'UNE RABBIT, RAPIDE COMME UNE CIVIC, ELLE A UN SIÈGE ARRIÈRE PLUS LARGE QUE CELUI D'UNE PACER.

RENAULT



LA RENAULT 5 EST ARRIVÉE. FAITES-EN L'ESSAI CHEZ

G. LEVAC AUTOMOBILES

663-0195  
ROUTE 148, ANGERS



**PUCE-ATOME**

Louis-Jacques Paquette pose fièrement avec sa nouvelle bicyclette reçue de M. Jacques Simard (à gauche), le président de l'Association du Hockey Mineur de Buckingham et un ami M. Louiseize.



**LES CHAMPIONS - ATOME**

Voici les champions de catégorie atôme locaux, les Canadiens et leur instructeur (trice) ainsi que les donateurs du trophée, MM. Denis Provost et M. Didier.



**ATOME**

Stéphane Lavigne, un joueur des Bruins heureux récipiendaire d'une bicyclette de l'Association du Hockey Mineur de Buckingham.



**PEE WEE**

Les Copains, champions de la catégorie pee wee locale.



**PEE WEE**

Alain Vincent accompagné de ses amis tout heureux de son prix une bicyclette 10 vitesses.

Nous ne pouvons pas vous vendre une maison tout assemblée...



mais nous avons tout ce qu'il faut pour que vous la fassiez...

Pour vos matériaux de construction de tous genres, voyez des gens qui s'y connaissent, passez chez-nous....



**Mercier Matériaux Inc.**

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

# VOUS AVEZ DES BESOINS ? CONSULTEZ NOUS

NOUS SOMMES A VOTRE SERVICE

## INDEX DE VOS SPECIALISTES ET COMMERCANTS

- A-1 AMEUBLEMENT
- 2 AUTOS
- B-8 BOUTIQUE
- C-12 CONSTRUCTION
- E-16 ELECTRICIENS
- 17 EPICERIES
- F-20 FLEURISTE
- G-25 GARAGE
- I-30 IMPRIMERIE
- L-35 LETTRAGE
- M-45 MENUISERIE
- P-50 PAPETERIES
- 51 PISCINE
- R-52 REPARATIONS
- S-55 SALON BEAUTE
- 60 SPORT
- T-80 TAPIS
- 83 TISSUS ETC...


## (AUTOS - suite)

**POUR UNE AFFAIRE EN OR EN OR**



**VOYEZ PAUL DEMERS**  
 Assesseur général des ventes  
 L'expérience à votre service  
**BAURORE PONTIAC BUICK**  
 ANGERS HULL-OTTAWA  
 986-2835 983-7434

**TONY PALUC**  
 vous invite à venir voir le magnifique choix de voitures de marques Chrysler, Plymouth, Volare et voitures d'occasion à très bon prix.



**Labonté**  
 CHRYSLER PLYMOUTH INC.  
 715 Boul. Maloney, Gatineau  
 Bur.: 663-2484  
 Maison: 986-5965

**B-8 BOUTIQUE**

**BOUTIQUE DU TRICOT**  
 986-6441


Lingerie fine  
 465 PRINCIPALE,  
 BUCKINGHAM, QUE.

**L-35 LETTRAGE**

**ENSEIGNES \* SILK SCREEN**  
**LETTRAGE DISPLAY 986-6605**

## C-12 CONSTRUCTION

**UNE NOUVELLE MAISON VOYEZ**



**RONALD CHARETTE CONSTRUCTION**  
 CHARPENTE  
 697 BELMONT 986-3208  
**BUCKINGHAM**  
 Quelques lots encore disponibles.

**E-16 ELECTRICIEN**

**TEL 986-2802**  
**D'ARCY CARRIERE**  
 ENTREPRENEUR  
 ELECTRICIEN  
 SPECIALISTE CHAUFFAGE ELECTRIQUE  
**BUCKINGHAM, QUE.**

**E-17 EPICERIES**



Epicier  
 Boucher  
 Bière  
 Cidre

Coupe pour congélateur.  
 Coupe française.  
 livraison gratuite.

**MARCHE ANDRE FILLION**  
 791 rue Georges, Buckingham  
 986-2515

## F-20 FLEURISTE



**Fleuriste La Boutique Bleue**  
 533 Principale,  
 Buckingham, P.Q.  
 986-5136

**G-25 GARAGE**

**Maurice Trudel Texaco**  
 Déblaiement de neige  
 Heures d'ouverture:  
 6.00 a.m. à 10.00 p.m.  
 Dim de 9.00 a.m. à 9.00 p.m.  
 660 Principale, Buckingham  
 Service de dépannage 986-6791

**GARAGE ST-LOUIS AUTOMOBILES**



Habitat  
 Scirocco  
 Audifox

Bur.: 986-2733 Rés.: 986-2117  
 436 Charles, Buckingham, Qué.  
 Mécanique Générale  
 SERVICE: Lundi au vendredi:  
 8.00 A.M. à 6.00 P.M.  
 VENTE: Lundi au vendredi:  
 8.00 A.M. à 9.00 P.M.  
 Samedi jusqu'à midi  
 ou sur rendez-vous

## I-30 IMPRIMERIE

**LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.**

**POUR LE BUREAU**

- Equipement
- Fourniture

**COLE STEEL ARTOPEX**



986-5082/663-0131/983-2616

**M-45 MENUISERIE**

**B. POTVIN LTEE.**  
 Portes - Chassis  
 Rue Maclaren, Masson, Qué.  
 986-5232

**P-51 PISCINES**

Place Farmer, Pte Gatineau  
 720, boul. St-Henri, Gatineau

**Piscines J.L. inc.**  
 (819) 778-1927

Vous trouverez chez nous:

- Piscines commerciales-téton
- Piscines résidentielles creusées
- Piscines de surface
- Articles de patin en béton
- Chaises longues - table, parasol - Pour restaurant - motel - résidence
- Bar-B-Q ciment - gaz
- Equipement de natation
- Equipement de piscines publiques ou résidentielles
- Jeux de gazon et de piscine
- Vendeur: Speedo - Torpedo - Muskin - Coleco - Jacuzzi - Hayward - Coolmaster - Aquality - Vogue - Convertible - Kransko, etc.
- Bain sauna
- Bain giratoire

## R-52 REPARATIONS

**Templeton Body Shop**  
 INE  
 Spécialiste débosselage peinture  
 815 Boul. Maloney,  
 ALAIN VIAU,  
 prop. 663-6753

**S-55 SALON DE BEAUTE**

**Clinique d'Esthétique DU CHARME**



Epilation  
 Maquillage  
 Nettoyage de peau  
 Modelage Maria Galland  
 Perçage d'oreilles  
 Cours de maquillage personnalisé

986-5664  
 793 Georges, Buckingham

**S-60 SPORTS**

Ligne complète d'articles de sport.

**MARC SPORT LTEE**  
 Vente en gros - et - détail  
 355 Notre-Dame,  
 663-0281 Gatineau, Qué.

**T-80 TAPIS**

8 ans d'expérience.

**PAUL DEEP STEAM**  
 Nettoyage de tapis et divans à la vapeur.  
 Séchage rapide.  
 141 Pierre Laporte  
 Buckingham, Qué. 986-6761

**TAPIS SICARD CARPET ENR.**  
 776-5927 Hull, P.Q.  
 VENTE-INSTALLATION  
 Tapis - Carpet / Tuiles-Tiles  
 Céramique-Ceramic  
 Cushion Floor.  
 Rep. Colette Charron 986-5239

**T-83 TISSUS**

**ROYAUME DU TISSU**  
 Tél.: 986-2761  
 Les plus beaux tissus en ville.  
 459 rue Principale,  
 Buckingham, Qué.

**A-2 AUTOS**

Rés.: 986-8822 Bur.: 986-2835  
 663-7434

**RICHARD CYR**  
 Représentant des ventes  
 Pontiac - Buick - Camions GMC  
**BAURORE AUTOMOBILES LTEE.**  
 Route 148, Angers

Nouveau concessionnaire

**RENAULT**

Pour des affaires en or, sur autos neufs et usagés nous sommes à votre service.

**G. LEVAC AUTOMOBILES**  
 Route 148, Angers, Qué.  
 663-0195

**Pour vous faire connaître communiquez avec Guy Carrière à 986-5082**

## ST-GREGOIRE DE NAZIANZE

- LUNDI 29 mars**
- 4.15 Philippe Parent - M. Mme Rod Landry  
 R. M. Lucien David - Quête de funérailles.
- MARDI 30 mars**
- 4.15 Richard Storey - M. Mme Léo Carrière  
 R. M. Edmond Charette - M. Mme Elzéar Carrière.
- VENDREDI, 2 avril**
- 3.45 Confessions
- 4.15 M. Arthur Touchette - Les Filles d'Isabelle  
 R. Mme Jean-Baptiste Hayes - Quête de funérailles.
- 7.00 Confessions
- 7.30 Mme Jean-Charles Charbonneau - M. Mme Ovila Soucy.  
 R. M. Thomas Poirier - Quête de funérailles.
- SAMEDI, 3 avril**
- 7.00 M. René Hébert - Son épouse  
 R. M.M. Jacques Guindon et Jocelyn Simard - Quête de funérailles.
- DIMANCHE, 4 avril**
- 8.30 M. Emilien Soucy - M. Mme Elzéar Lafleur  
 R. Mme Joseph Hart - Quête de funérailles.
- 10.00 M. Henri Dinelle - M. Mme Louis Soucy  
 R. Mme Samuel Charron - Quête de funérailles.
- 11.30 M. Mathias Clément - Mme Onésime Pilon  
 R. Mme Gilbert Judge - Quête de funérailles.

## Paroisse Notre-Dame-des-Neiges


- MESES DOMINICALES: 3-4 avril 76
- 7.00 M. Mme Wilfrid Céré - M. Mme Gérard Céré  
 10.00 Wilfrid D'Aoust - La famille Rodolphe Trempe.  
 11.30 Maurice McNamara - His brother Desmond.
- MESES DE LA SEMAINE au couvent à 7 p.m.
- 1er: Abélard D'Aoust - Mlle Thérèse Lauzon.  
 Wilfrid D'Aoust - M. Mme Yvon D'Aoust.
- 2: Sylvie Tremblay - Offrandes aux funérailles.  
 Mme Jeannine Morin-Cloutier - Le Comité culturel de Masson.
- 5: Mme Elmire Gaboury - Offrandes aux funérailles.  
 Jean-Louis Bigelow - Offrandes aux funérailles.
- 6: Mme Téléphore Laurin - M. Mme Paul Payette.
- 7: Jean-Louis Bigelow - La famille Paul-Emile

**PUBLICATIONS:**  
 Luc Parenteau - Jocelyne Patry (3)  
 Denis Lyons - Kathleen Côté (1)

1er vendredi du mois: 2 avril, messe à 7.30 P.M. et confessions à 6.30 p.m.  
 Bonne semaine à tous!

Pagé.  
 A L'EGLISE A 7.30 h. - Mercredi 7: Mme Blanche Bérubé - Sa soeur Mme Alphonse Larose.  
**PUBLICATIONS DE MARIAGE:**  
 Gilles Brazeau d'Angers et Gisèle Charron de Masson.  
 Laurier Bourbonnais de Masson et Louise Gosselin de Masson.  
 Pierre Rochon de Masson et Johanne McNamara de Masson.

**J. P. LAURIN, LTEE**  
 MONUMENTS DE DISTINCTION DEPUIS 1900



**ANT. CHARETTE**  
 AGENT  
 140 J.F. KENNEDY Buckingham, P.Q.  
 Bur.: 234-0417 - Rés.: 986-2555  
 213 rue YORK Street Ottawa 2, Ont.

Chaque insertion: \$1.50 pour 20 mots. - .07d du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$2.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: 75¢ de plus.

**CORRECTION:** Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

**HEURE DE TOMBEE:** Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau **VENDREDI APRES-MIDI 5h.** sera insérée dans le journal de mercredi. Il en est de même pour les annulations.

### A VENDRE

Logis semi-détaché à vendre, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, cave finie, chauffage électrique. Prix à discuter. 986-5688. (25-JAC)

Volkswagen Beetle 1972 en bonne condition. Tél.: 986-5918. (18-JAC)

Robe de mariée à vendre. Grandeur 7-9. Prix à discuter. Tél.: 986-6514. (JAC)

Equipement de salon de coiffure. Tél. 986-8212. (10-17-24-31)

Bungalow de 2 chambres à coucher, situé au 134 Pate-naude, Buckingham. (31)

Toyota 72, valeur de \$100. Bon état. Tél.: 986-2483. (31)

Comet 65, 55,000 milles V-8 289 mécanique et carrosserie parfait. Intérieur comme neuf. Tél.: 986-5588. Prix (200.) (31)

A vendre: Ski-doo Olympique 74, très bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 986-6834 (3-jac)

Masson - Maison de 3 chambres à coucher, sous-sol fini chauffage à l'huile, s'adresser 9 rue J.F. Kennedy, Masson. Du lundi au jeudi seulement. (31-6)

Maison mobile 35 pieds, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain complète, tout meuble. Chauffage à l'huile. Prix demandé \$4,800. 986-2902. (31-6)

1975 Chevrolet Biscayne, 4 portes, 350 V-8, 7,600 milles, radio, servo-direction, servo-freins. Pour information, téléphonez 986-2666. (31)

Maison à vendre - 3 chambres à coucher, 7 rue Bouchard, Masson. 986-3254. (10-17-24-31)



Tel.: 986-2411  
Res.: 986-3496

**Charette  
Menuiserie  
Générale  
Armoires**

Portes et chassis

136 RUE CHURCHILL  
BUCKINGHAM, QUE.

JBL 1V9

Bungalow de 3 chambres à coucher, salon, grande cuisine et salle à manger, chauffage électrique. Terrain 90 x 150 pieds. \$39,500. Tél. 986-8178. (24-31)

Lit de bébé \$15. - Additionneuse électrique \$45. Trailer Hitch - olds 73 - \$20. Patins garçons gr. 2 - \$10. Patins dames, grandeur 7, \$8. Tél. 986-5663. (24-JAC)

Maison sur la rue Principale, Buckingham, 5 appartements, tous loués. Excellent revenu. Inf.: 986-5663. (24-JAC)

2 pneus largeur 14 avec Mag pour Ford. Ram-air chromé pour carburateur et aussi RP. M. Prix \$225.00. Tél. 986-6208. (31)

977 rue Georges, Buckingham. Bungalow 31 x 31 pieds - 3 chambres à coucher, salon, salle à manger, terrain 60 x 180 pieds. Tél.: 986-8974. (31)

Box-Stove à vendre, en bonne condition. Tél.: 986-3291. (31)

Maison-mobile 60 x 12 pieds, modèle 1972 - 3 chambres à coucher, nouvellement décorée. Tél.: 986-3835. (31)

Robe de mariée grandeur 7 ans et chapeau. Tél.: 986-3931 après 5 heures p.m. (31)

Pharmacie, bureau avec miroir, cabinet de cuisine, divan-lit, cabinet pour verrerie. Tél. 986-3494. (31)

Chevrolet 1970 - V-8, 4 portes. Tél. 986-5890. (31-2)

Ensemble de cuisine table et 4 chaises. Tél. 986-5713. (31)

Poêle 36" combiné, huile et gaz propane. Tél.: 986-5392 ou 6166. (31)

Maison à deux côtés de 3 chambres à coucher chacun, située à 92 rue Water, Buckingham. Tél.: 2616 ou 2088. (31-711)

Dasher 74, encore sous garantie. 2 portes, manuelle. Tél. 986-6113. \$3,200.00. (31)

Chalet 3 chambres à coucher, au lac des Pins, environ 5 milles avant Notre-Dame du Laus. Tél.: 986-8369. (31)

Chrysler 1973, 2 portes, hard top. Bonne condition. 986-5082

Set de drums à vendre, parfaite condition. 1 an d'usage. Prix à discuter. 986-8197. (31)

## Petites Annonce:

### A LOUER

Logis d'une chambre à coucher, salon et cuisine. Chauffage électrique. Tapis mur à mur. Pour information: tél.: 986-5914. (31)

Logis meublé, chauffé, électricité et eau chaude fournie. Libre le 1er avril. Tél.: 986-2533. (31-7)

Masson - Logis de 2 chambres à coucher, libre le 1er mai. Tél.: 986-3187. après 4h. 986-3796. (31)

Appartement d'une chambre à coucher, libre immédiatement avec achat d'ensemble de chambre à coucher et salon. Tél. 986-8013 après 5h. p.m. (31-6)

Masson - Maison de 3 chambres à coucher, située au 10 rue Charette. Tél. 986-8764. (31-JAC)

Masson - Grande maison de 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, sous-sol fini. Tél.: 986-5755. (31)

Logis d'une chambre à coucher dans un haut. Libre le 1er mai. Tél. 986-8273. (31)

THURSO: Professionnel - 3 pièces chauffées avec stationnement. Libre le 1er juin. Situé à côté de l'optométriste. Tél. 663-6232 ou 776-1453. (24-31)

THURSO - Professionnel - 1 pièce libre avec salle d'attente commune avec l'optométriste, chauffé, éclairé et stationnement. Tél. 663-6232 ou 776-1453. (24-31)

Appartement d'une chambre à coucher, propre, moderne, central, 375 des Pins, Buckingham. Libre le 1er avril. Pour plus d'informations, tél. 986-5782 ou 1-684-3549. (24-31)

### ON DEMANDE

Personne seule, couple ambitieux, honnête, désireux à accroître revenus. Temps partiel. Pour renseignements écrire à: Paul Bilodeau, 24 Richelieu, Hull, P.Q. J8Y 4 X 4. (24-31-7-14)

Pour travail supplémentaire - 15 heures par semaine, sans investissement. Vente de bijoux 10kt à domicile. Intéressé seulement. Tél.: 663-7824 ou 8771. (24-JAC)

Mère garderait enfant de 3 à 5 ans à sa maison, du lundi au vendredi. Tél. 986-5497. (3-JAC)

Passagers demandés de Buckingham à Ottawa (Parlement) aller-retour de 6.15 a.m. à 3.30 p.m. lundi au vendredi. Tél. 986-6419 après 5h. p.m. (24-31)

Combattez l'inflation en gagnant plus d'argent. Temps partiel. Couples sérieux et honnêtes. Fernand Bilodeau, C.P. 211, Succ. "A", Hull, P.Q. (17-24-31-7)

Garderais enfant (s) chez moi à la semaine de 8 h. à 5h. Diane Gunville (Laplanche). Tél.: 986-6514. (JAC)

Baurere Automobile, Route 148, Angers, demande un débosseleur avec expérience. Salaire selon expérience. Compréhension des bénéfices marginaux. 5 jours par semaine. 986-2835 - (14-JAC)

## CENTRE HOSPITALIER DE BUCKINGHAM

Le Centre Hospitalier de Buckingham est à la recherche d'infirmières (infirmiers) autorisées (autorisés) et auxiliaires.

Faire parvenir curriculum vitae le plus tôt possible à:

M. Fernand Lafleur  
Directeur du Personnel  
Centre Hospitalier de Buckingham  
155 est, rue MacLaren  
Buckingham, Qué.



## SINGER GATINEAU

Vente et service à domicile. Nous réparons toutes marques.

278 St-André,  
Gatineau, Qué.  
Tél: jour: 663-1515  
soir: 663-3113

Le Bulletin  
ne me  
quitte  
jamais!



986-3508

Jacques Rochon Plomberie

Estimation gratuite

Buckingham (Masson) - 69 1/2 Notre-Dame

### CANADA

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE HULL

COUR PROVINCIALE  
NO. 550-02-001186-75

LA BANQUE DE NOUVELLE ECOSSE, demanderesse vs HOTEL CHALET DE ROCQUE BRUNE INC., défenderesse.

### AVIS LEGAL

Le 14 avril 1976, à 10 heures de l'avant-midi, à la place d'affaires de la défenderesse HOTEL CHALET DE ROCQUE BRUNE INC., à Glen Almond, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers de la dite défenderesse par moi saisis dans cette cause: savoir:

1 caisse enregistreuse National; 25 tables; 121 chaises; 1 poêle à gaz Enterprise; 1 poêle à gaz South-bent; 1 réfrigérateur General Electric; 1 congélateur Philco; ameublement pour 10 chambres - 1 lit et 1 bureau pour chaque chambre. Toute la vaisselle et ustensiles - 29 tables - 18 chaises et 3 tabourets.

Le tout à être vendu suivant la loi.

Fait et signé à Limbour (Gatineau) ce 23 mars 1976.

Paul St. Pierre, Huissier.

### PERDU

1 paire de gants en cuire brun au Provibec Cabana au coin de Church et Lahaie. Tél. 986-2842 ou 6764. (31-)

## A la S.P.C.A.

Prochaine réunion de la S.P.C.A. aura lieu au "Orange Hall" le 27 avril à 8.00 P.M. Venez vous joindre à nous pour combattre la cruauté envers les animaux.

## Reportage-photos la semaine prochaine

Dans nos pages de la semaine dernière un reportage photo du défilé de mode du comité de graduation de la Polyvalente de Buckingham.

Pour  
vos besoins,  
surveillez  
notre page  
commerciale



### DIGNITE



C'est le mot qui décrit le mieux le genre de service que prodigue Martel & Fils à sa clientèle depuis plus de 65 ans de service ininterrompu. C'est pour cette raison qu'aucun vendeur ne se présente chez vous pour vous importuner, à moins que VOUS en fassiez la demande expresse. VOUS seul déterminez quand le temps opportun d'acheter est arrivé. Si c'est là votre cas, DES MAIN-TENANT, communiquez avec

**ROGER LEDUC**  
Gérant de district  
chez  
**MARTEL & FILS**  
17 ST-PIERRE,  
MASSON, QUE.  
Tél.: 986-6678

# NOUVEAU CHEZ C.T.C.



## CENTRE DE SERVICE deux mecaniciens



**Ron**

**Tune-up**

1. INSPECTION DE SECURITE GRATUITE
2. SERVICE DE COURTOISIE...
3. TRAVAIL GARANTI 3 MOIS...
4. PIECES GARANTIES DE 90 JOURS A 12 MOIS  
SPECIALISTE EN REPARATIONS
5. TECHNICIEN DE VOITURES IMPORTEES...
6. ANDRE JEAN SEGUIN 20 ANS EXPERIENCE:  
A VOTRE SERVICE A NOTRE COMPTOIR DE PIECES.

**GERRY**



CONSEILLER  
EN SERVICE

**Yves**  
**Exhaust**

HEURES D'OUVERTURE

|          |              |
|----------|--------------|
| LUNDI    | 1.00 A 6.00  |
| MARDI    | 8.30 A 6.00  |
| MERCREDI | 8.30 A 6.00  |
| JEUDI    | 8.30 A 6.00  |
| VENREDI  | 8.30 A 9.00  |
| SAMEDI   | 8.30 A 12.00 |

POUR RENDEZ-VOUS DEMANDER GERRY **Tel. 986-3338 9**

GASTON LAUZON LTEE, PROP.

**381 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, QUE.**

## ne pliez pas trop l'échine!

par Bertrand Veilleux

De nos jours, on estime qu'une personne sur deux a des ennuis avec sa colonne vertébrale. De plus en plus de gens éprouvent des douleurs au dos sans pouvoir cependant en établir exactement la cause. Les conditions de la vie moderne ajoutées au phénomène de l'automobile font que les gens se déplacent de moins en moins à pied et négligent la pratique des sports et des exercices physiques.

Dans la majorité des cas, les douleurs au dos proviennent d'une courbure anormale de la colonne vertébrale ou du déplacement d'un disque.

### SE TENIR DROIT

C'est dans le cours de l'adolescence, surtout entre 9 et 13 ans, qu'apparaît le plus souvent la courbure anormale de la colonne vertébrale. C'est pas rare cependant de la rencontrer dès l'enfance. Une mauvaise habitude prolongée et souvent répétée est une cause très plus fréquente de déviation.

Un enfant qui marche le dos courbé risque fort un jour d'avoir des douleurs de « colonne »; quand un parent rappelle à son enfant qu'il a le « dos rond » et qu'il devrait se tenir droit, c'est à toute fin utile de la médecine préventive!

Le fait de « s'écraser » littéralement sur sa chaise entraîne une déviation importante de la colonne qui risque de devenir permanente si on en prend l'habitude. Une autre mauvaise habitude qu'il faut éviter, consiste à se tenir sur une seule jambe lorsqu'on est debout. Les étudiants et les travailleurs sédentaires sont particulièrement exposés aux affections de la colonne vertébrale puisqu'ils doivent souvent travailler de longues heures penchés sur un bureau. D'où l'importance d'avoir un bureau bien adapté à notre grandeur, ni trop haut, ni trop bas.

### UN BON MATELAS

On ne saurait insister trop sur l'importance d'avoir un

bon matelas pour dormir si l'on veut éviter les maux de dos au réveil. Le matelas ne doit être ni trop mou, ni trop dur, et doit autant que possible, épouser les contours du corps. À ce point de vue, les matelas que l'on trouve généralement dans les roulottes sont excellents: ils sont faits de caoutchouc-mousse et placés sur une planche de bois.

### LES SOULIERS À TALONS HAUTS

Depuis quelques années, les fabricants de souliers offrent aux consommateurs des souliers munis d'énormes talons, appelés souliers « plate-forme ». Ils sont à déconseiller absolument. Ce genre de soulier est très dommageable pour la colonne vertébrale puisqu'il provoque l'instabilité du corps et ne permet pas à la cheville de jouer son rôle.

D'autre part, les souliers sans talon (genre souliers de tennis) ne sont guère mieux puisqu'à la longue ils peuvent provoquer une déviation de la colonne.

### SPORTS ET EXERCICES PHYSIQUES

Pour conserver une bonne musculature vertébrale et pour éviter les accidents touchant l'épine dorsale, rien de mieux que les exercices physiques et la pratique des sports, au premier rang desquels il faut ranger la marche, la natation et l'éducation physique. Cette habitude doit être prise dès l'enfance et se continuer toute la vie durant.

## SAVIEZ-VOUS QUE

Les personnes de plus de 65 ans reçoivent depuis le 1er octobre 1975 une prestation de base de la sécurité de la vieillesse égale à \$129.28 par mois. Le supplément de revenu garanti atteint maintenant \$90.68 pour une personne seule, ou une personne mariée dont le conjoint ne

reçoit pas de pension. Ce supplément est de \$80.53 pour chacun des 2 conjoints qui reçoivent leur pension.

# AVIS

AVIS est par la présente donné que l'emploi des motoneiges sur les propriétés de Maclaren Power & Paper Company et/ou ses filiales est strictement défendu, sans la permission écrite, au préalable, de la Compagnie; et sans restreindre la généralité de ce qui précède, ceux qui font manoeuvrer leurs motoneiges sur le chemin de fer et/ou le droit de passage de Thurso and Nation Valley Railway Company seront passibles de poursuites judiciaires.

MACLAREN POWER & PAPER COMPANY

Buckingham, Québec  
1er décembre 1975.

La première fois de votre vie que vous oubliez votre licence de conducteur.

